

**Enseigner et
apprendre avec le
patrimoine vivant**
**Kit de ressources pour
les enseignants**

Basé sur les leçons tirées
d'un projet pilote conjoint
UNESCO-UE



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Union européenne



La sauvegarde du patrimoine culturel immatériel à travers l'éducation formelle et non formelle contribue à la réalisation de l'objectif de développement durable 4 – Éducation de qualité.

Publié en 2021 par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France.

© UNESCO 2021



Œuvre publiée en libre accès sous la licence Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Les utilisateurs du contenu de la présente publication acceptent les termes d'utilisation de l'Archive ouverte de libre accès UNESCO (<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr>).

Titre original : « Teaching and Learning with Living Heritage : A Resource Kit for Teachers. Based on the Lessons Learnt from a Joint UNESCO-EU Pilot Project », publié en 2021 par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Les désignations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les idées et les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs ; elles ne reflètent pas nécessairement les points de vue de l'UNESCO et n'engagent en aucune façon l'Organisation.


Ce document a été réalisé avec le soutien financier de l'Union européenne. Les opinions exprimées dans le présent document ne peuvent en aucun cas être considérées comme reflétant l'avis officiel de l'Union européenne.

Ce document est actuellement disponible [en ligne](#) en anglais et en français. Pour des traductions dans d'autres langues, veuillez nous contacter à l'adresse ICH-capacity@unesco.org

Création graphique : Mirentxu Gabikagogeaskoa et 3 Walks

Crédits : Photo p. 2 Mme Mariya Gabriel © Union européenne, 2020, toutes les autres photos © UNESCO

Avant-propos de l'UNESCO

Le projet UNESCO-UE « Mobiliser les jeunes pour une Europe inclusive et durable » est un effort conjoint de l'UNESCO et de la Commission européenne pour traiter leurs priorités communes en matière de patrimoine culturel (matériel et immatériel) et d'éducation. Développé dans le cadre de l'Année européenne du patrimoine culturel,  il a été lancé en 2019 afin d'encourager et de soutenir l'engagement des jeunes dans la protection et la sauvegarde de leur patrimoine culturel. Cette initiative a permis la création d'un réseau actif de jeunes professionnels du patrimoine motivés et a ouvert la voie à de nouvelles approches de l'enseignement et de l'apprentissage avec le patrimoine vivant dans les établissements d'enseignement primaire et secondaire.

L'éducation a incontestablement besoin du patrimoine vivant pour améliorer la pertinence de ses programmes et stimuler l'appréciation de la diversité culturelle, ainsi que pour renforcer le rôle de la culture dans le développement durable comme le stipule l'ODD 4. En retour, le patrimoine vivant a besoin de l'éducation formelle et non formelle pour sa reconnaissance à grande échelle et sa sauvegarde. Depuis 2017, l'UNESCO œuvre afin de mettre en place des initiatives de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel à travers l'éducation formelle et non formelle. Des activités sont actuellement en cours dans plus de 30 pays du monde entier. Il est essentiel de sensibiliser les jeunes générations et les soutenir dans leur exploration et leur reconnaissance du patrimoine

vivant, ainsi que leur participation à sa pratique et à sa transmission, pour en assurer la viabilité. Quand le patrimoine vivant est reconnu et partagé, en particulier dans l'enfance, il encourage le respect et la reconnaissance de la diversité culturelle, il facilite le dialogue interculturel et il contribue à créer des sociétés plus résilientes, pacifiques et inclusives.

Les résultats de cette première initiative conjointe UNESCO-UE sur la culture et l'éducation ont dépassé toutes les attentes initiales. Le dévouement de tous les participants, des enseignants aux apprenants en passant par les directeurs d'écoles, les coordonnateurs nationaux du Réseau des écoles associées de l'UNESCO (réSEAU), les détenteurs et les praticiens du patrimoine culturel immatériel, témoigne de la beauté et de l'immense potentiel du patrimoine culturel immatériel dans l'éducation. Nous espérons que les ressources documentaires, les films et les outils produits dans le cadre de ce projet pilote donneront envie à de nombreux enseignants d'intégrer le patrimoine vivant à leur enseignement au quotidien.

Pour imaginer un avenir meilleur, les jeunes ont besoin d'inspiration. Dans ce voyage de découverte et d'apprentissage avec et sur le patrimoine vivant, aux côtés de nos partenaires, nous nous tenons prêts à garantir que chaque jeune puisse accéder à une éducation de qualité et exploiter tout son potentiel grâce à la culture.

Stefania Giannini
Sous-Directrice générale de
l'UNESCO pour l'éducation



Ernesto Ottone Ramírez
Sous-Directeur général de
l'UNESCO pour la culture



Avant-propos de la Commission européenne

En 2018, Année européenne du patrimoine culturel, nous avons célébré la mosaïque riche et diversifiée des expressions culturelles et créatives que forme le patrimoine de l'Europe.

Environ 12,8 millions de personnes ont participé à plus de 23 000 événements organisés à travers l'Union européenne et au-delà, avec l'objectif de renforcer les liens avec le patrimoine européen et le sentiment d'appartenance à l'espace européen. Dans ce cadre, la Commission européenne et ses partenaires, dont l'UNESCO, ont soutenu plusieurs projets consacrés au patrimoine européen. Afin de tirer parti du succès de cette Année et de veiller à la pérennité de son héritage, le Cadre européen d'action en faveur du patrimoine culturel de la Commission européenne a proposé plus de 60 actions visant à promouvoir et protéger le patrimoine culturel.

L'Année européenne était basée sur quatre piliers : l'engagement en faveur du patrimoine, la durabilité, la protection et l'innovation. Ils ont permis de souligner que cette année avait eu un impact positif sur la perception du patrimoine culturel européen comme une ressource importante pour l'Europe. Dans le cadre du pilier dédié à l'engagement, l'initiative « Patrimoine à l'école » s'est concentrée sur l'éducation et l'apprentissage tout au long de la vie afin de sensibiliser à l'importance du patrimoine culturel pour l'Europe. Elle se poursuit encore aujourd'hui.

Le projet conjoint UNESCO-UE « Mobiliser les jeunes pour une Europe inclusive et durable » est une étape importante de ce processus. C'est

aussi la première fois que ces deux organisations unissent leurs forces pour traiter leurs priorités communes en matière d'éducation et de culture à travers un projet. Ce kit de ressources s'appuie sur les connaissances et l'expertise issues de l'approche ascendante développée aux côtés des enseignants et des apprenants des écoles du réseau dans toute l'UE. Je souhaite que ce manuel et ce kit de ressources inspirent les enseignants et les professionnels de l'éducation et les aident à intégrer le patrimoine vivant à l'enseignement scolaire.

L'implication des jeunes européens dans la sauvegarde et la transmission du patrimoine vivant est essentielle pour la durabilité future du patrimoine culturel. Il est indispensable d'établir un lien entre notre patrimoine, en particulier notre patrimoine culturel immatériel, et l'éducation de la jeunesse pour mettre en avant l'importance du lien entre les jeunes et leurs communautés. Ce lien contribuera aussi à rapprocher ce qui est enseigné à l'école de ce qui l'est à la maison. J'ai la ferme conviction que nous encouragerons ainsi les jeunes à accorder de l'importance au patrimoine culturel de l'Europe, à l'apprécier et surtout à le sauvegarder.

Le slogan de l'Année européenne du patrimoine culturel, « *Notre patrimoine : quand le passé rencontre l'avenir* », n'a jamais eu autant d'écho qu'à travers ce projet éducatif.



Mariya Gabriel

Commissaire européenne à l'innovation, la recherche, la culture, l'éducation et la jeunesse

Remerciements

Ce kit de ressources a été développé dans le cadre du projet pilote conjoint UNESCO-UE intitulé « Année européenne du patrimoine culturel 2018 : Mobiliser les jeunes pour une Europe inclusive et durable ». Le projet a été coordonné par Helena Drobná et Ioana Tamas, sous la direction générale de Susanne Schnüttgen, Cheffe de l'Unité du renforcement des capacités et des politiques du patrimoine de l'Entité du patrimoine vivant à l'UNESCO. Catherine Magnant, Cheffe de l'Unité des politiques culturelles a apporté un soutien significatif à chaque étape du projet, de même que ses collègues Dorota Nigge, Erminia Sciacchitano, Anne Grady et Ester Bonadonna au sein de la Direction générale de l'éducation, de la jeunesse, des sports et de la culture (DG EAC).

Vanessa Achilles et Tamara Nikolić Đerić, formatrices formées par l'UNESCO dans le cadre de la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, ont été impliquées tout au long du processus. Entre autres activités, elles ont développé et organisé l'atelier de formation initiale pour les équipes des écoles, elles ont aidé les enseignants et les élèves à concevoir et mettre en œuvre des projets scolaires, elles ont compilé les leçons tirées de l'expérience et elles ont préparé des ressources. Nous les remercions pour l'implication, le temps et l'expertise consacrés à la documentation de ces expériences, à leur conceptualisation et à leur transformation en un ensemble de matériaux qui forment le présent document.

Les enseignants et les élèves des écoles du réseau ayant participé au projet ont joué un rôle essentiel dans la préparation de ce kit. Son contenu reflète leurs solutions créatives, les leçons qu'ils ont apprises et leurs recommandations concernant

l'intégration du patrimoine vivant dans les classes. Nous souhaitons tous les remercier pour leur temps, leur dévouement et leur enthousiasme : Martin Strick, Florian Englbrecht, Erich Peer, Daoud Mohammad Raza, Maori De Ceukelaire-Ueba, Rembert Jonckheere, Konstantinos Antoniou, Olympia Orfanidou, Vendula Buriánová, Markéta Kubíková, Kaspar Medvetski, Kristi Kaldmäe, Stavroula Kazala, Maria Christina Papadopoulou, Aikaterini Christodoulou, Dimitrios Angelidakis, Dovydas Tamašiūnas, Ignas Juškevičius, Tim Benders, Jada Russu, Zeno Umesh Van Der Zalm, Alicja Adamczyk, Aneta Monika Seremak, Sara Caride Piñeiro et María Isabel Brión Caíño.

Nous tenons aussi à remercier la Commission autrichienne pour l'UNESCO, en particulier Gabriele Detschmann et Klara Kostal, ainsi qu'Anna Steiner de la Chancellerie fédérale. Nous adressons également de sincères remerciements à la Commission nationale néerlandaise pour l'UNESCO, en particulier à Marieke Brugman, Emma Wouters et Marielies Schelhaas pour leurs excellentes contributions, notamment l'accueil de deux ateliers sans lesquels nous n'aurions pas pu préparer ces supports. La Commission autrichienne pour l'UNESCO et la Commission flamande pour l'UNESCO en Belgique ont soutenu la production des films documentaires sur les projets scolaires de leurs pays respectifs. Nous les remercions d'avoir rendu cela possible.

Nous remercions nos collègues de l'équipe de coordination internationale du réseau au sein du Secteur de l'Éducation de l'UNESCO pour leur esprit de coopération tout au long du projet, en particulier Julie Saito, Sabine Detzel, Fouzia Belhamei et Erich Eschweiler, ainsi que les coordonnateurs nationaux

du réseAU, à savoir Klaus Schilling (Allemagne), Friederike Koppensteiner (Autriche), Stijn Dhert (Belgique), Pavlos Dapolas et Thekla Papantoniou (Chypre), Snježana Banek (Croatie), Luisa Márquez (Espagne), Viktoria Rudenko (Estonie), Paula Mattila (Finlande), Hélène Mouty (France), Varvara Dilari (Gr  ce), Vera Gyarmati (Hongrie), Ilze Dalbina (Lettonie), Liliana Bugaili  skyte-Lideikiene (Lituanie), Arlette Lommel (Luxembourg), Francesco Debono (Malte), Marieke Brugman (Pays-Bas), Ma  gorzata Herbich (Pologne), Rita Brasil de Brito et F  tima Claudino (Portugal), Petr    p (Tchéquie), Cristina Butescu (Roumanie), Natalia Fillova (Slovaquie) et Jo  ze Bogataj (Slovénie).

Nous remercions pour leur soutien les collègues de l'Entité du patrimoine vivant qui ont suivi le processus et fourni des commentaires et des

suggestions sur les versions préliminaires de ces matériaux, en particulier Maite Zeisser et B  rbara Avila.

Les courts métrages documentaires inspirants intégrés    ce kit de ressources ont été produits par Édouard Joubeaud. Nous souhaitons souligner la patience, la passion et la créativité qu'il a investies dans ce projet.

Enfin, nous tenons    adresser un remerciement particulier    Maya Judd pour son soutien éditorial, ainsi qu'   Mirentxu Gabikagogeaskoa et la société 3 Walks pour la mise en page et la conception graphique.

Table des matières

08 ●

09 ●

12 ●

14 ●

A propos de ce kit

A qui s'adresse ce kit de ressources ?

Comment utiliser ce kit de ressources ?

16 ●

20 ●

26 ●

Et maintenant, vous pouvez recommencer !

47 ●

48 ●

49 ●

50 ●

Liste des acronymes

réSEAU	Réseau des écoles associées de l'UNESCO
UE	Union européenne
PCI	Patrimoine culturel immatériel, tel que défini par la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Tout au long de le texte, patrimoine culturel immatériel, patrimoine vivant et l'acronyme PCI sont utilisés de manière interchangeable.
TIC	Technologies de l'information et de la communication
ONG	Organisation non gouvernementale
ODD	Objectifs de développement durable
UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Concepts

clés utilisés dans ce kit de ressources¹

Les concepts ci-dessous sont expliqués, discutés et illustrés plus en détail dans ce kit et dans les différentes ressources fournies sur la page Web de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et dans son programme de renforcement des capacités.

9

Patrimoine culturel immatériel (PCI) ou patrimoine vivant

englobe les connaissances, pratiques et expressions transmises de génération en génération, dans les familles et les communautés du monde entier. Le patrimoine vivant est recréé en permanence en réponse à un environnement en constante évolution et comprend les traditions orales, les arts du spectacle, les pratiques sociales, les rituels et les événements festifs, les connaissances et les pratiques concernant la nature et l'univers, ainsi que les connaissances et les savoir-faire liés à l'artisanat. Le patrimoine vivant donne du sens à la vie quotidienne des communautés, des groupes et des individus, ainsi qu'un sentiment d'identité, de continuité et d'appartenance qui contribue à leur bien-être. L'importance du PCI ne tient pas à la manifestation culturelle en elle-même, mais plutôt à la richesse des connaissances et des savoir-faire partagés et à la signification qu'il revêt pour les personnes concernées. Dans ces pages, les termes « patrimoine culturel immatériel » (ou son acronyme PCI) et « patrimoine vivant » sont utilisés indistinctement.

« Élément du PCI »

est utilisé pour désigner des manifestations facilement identifiables du PCI que des communautés, des groupes ou des individus particuliers reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. En réalité, le terme « élément » est utilisé dans la Convention pour désigner chaque PCI de façon distincte et neutre, indépendamment de sa nature, de son domaine ou de sa dimension. Il peut s'agir d'un rituel ou d'une pratique culturelle qui aide les communautés à célébrer des événements importants (p. ex. une naissance), à surmonter des difficultés (p. ex. un décès ou des obsèques) ou à éviter et résoudre les conflits. On peut penser à une chanson, une danse, un carnaval, une recette, ou encore aux connaissances et savoir-faire liés à la céramique, par exemple. Pour vous faire une meilleure idée de ce qu'est un élément du PCI, veuillez consulter la plateforme interactive [Plongez dans le patrimoine culturel immatériel !](#) qui présente des éléments inscrits sur les Listes de la Convention de 2003. Dans ce kit de ressources, vous trouverez également des éléments du PCI identifiés par les enseignants et les élèves des dix écoles pilotes comme ayant du sens pour eux et leurs communautés.

¹ Les explications concernant ces concepts clés sont issues du texte de la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, des Directives opérationnelles de la Convention, des matériaux développés par l'UNESCO dans le cadre du Programme de renforcement des capacités de la Convention (notamment l'Unité 3 sur les concepts clés), des principes éthiques pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, des brochures thématiques produites par l'Entité du patrimoine vivant et du Kit de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.

La Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel ou la Convention de 2003

est un instrument juridique international adopté par la Conférence générale de l'UNESCO en 2003, qui a été ratifié (c'est-à-dire signé) par 180 pays du monde (août 2020). En ratifiant la Convention, les gouvernements nationaux s'engagent à sauvegarder le patrimoine vivant présent sur leurs territoires. La Convention de 2003 comprend différentes mesures visant à assurer la sauvegarde du patrimoine vivant, l'une étant « la transmission, essentiellement par l'éducation formelle et non formelle » (article 2.3).

Les communautés, les groupes et les individus

créent, entretiennent et transmettent leur patrimoine vivant. La Convention place les communautés au cœur de toutes ses activités de sauvegarde. Bien que la Convention évoque toujours les « communautés, groupes et individus », dans le contexte de la sauvegarde du PCI, ils sont parfois appelés « praticiens et détenteurs » afin de mieux identifier certains membres qui jouent un rôle spécifique vis-à-vis de leur PCI. Les membres d'un groupe ou d'une communauté peuvent considérer qu'ils appartiennent à une ou plusieurs communautés. Ils décident de ce qu'est le patrimoine vivant puisqu'ils sont les seuls à savoir ce qu'il représente pour eux.

Sauvegarder le patrimoine vivant

signifie assurer sa viabilité, sa continuité et sa transmission de génération en génération. Cela implique des actions délibérées pour que les communautés puissent continuer à pratiquer et transmettre le PCI d'une manière qui est riche de sens pour elles. Les membres de ces communautés déploient leurs propres mesures et stratégies de sauvegarde. Cependant, les agences gouvernementales, les autorités locales, les ONG, les écoles ou d'autres institutions peuvent aussi prendre l'initiative de soutenir les actions des

communautés. Selon la Convention de 2003, les mesures de sauvegarde doivent toujours être développées ou mises en œuvre en impliquant les communautés, les groupes ou les individus **concernés le plus largement possible (article 15)**. La sauvegarde du patrimoine vivant est un processus dynamique qui permet aux communautés d'adapter leurs pratiques en réponse aux changements environnementaux et sociaux.

Éducation et sauvegarde du patrimoine vivant

The 2003 Convention proposes a variety of La Convention de 2003 propose un éventail de mesures de sauvegarde, dont « la transmission, essentiellement par l'éducation formelle et non formelle » (article 2.3). Les modes et méthodes de transmission reconnus par les communautés peuvent être renforcés par des programmes éducatifs formels et non formels. À cet égard, les programmes éducatifs peuvent encourager le respect du PCI et fournir de nouveaux espaces afin d'assurer sa transmission aux futures générations (voir la **brochure Patrimoine vivant et éducation**).

Principes éthiques pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

ont été élaborés dans l'esprit de la Convention de 2003 ainsi que des instruments normatifs internationaux en vigueur relatifs aux droits de l'homme et aux droits des peuples autochtones. Ils forment un ensemble de principes indicatifs, largement reconnus comme constituant de bonnes pratiques pour les gouvernements, organisations et individus travaillant directement ou indirectement avec le patrimoine culturel immatériel afin d'assurer sa viabilité.

Objectifs de développement durable (ODD)

sont les 17 objectifs du **Programme de développement durable à l'horizon 2030** adopté en 2015 par les Nations Unies pour un avenir

meilleur, plus juste et plus durable. Les ODD sont interconnectés et inclusifs. Ils invitent tout le monde à contribuer à leur réalisation d'ici 2030 (voir le Programme de développement durable). Pour en savoir plus sur les liens entre les **ODD et le patrimoine vivant**, consultez la plateforme interactive Plongez dans le patrimoine culturel immatériel.

L'objectif de développement durable 4

vise à « assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie ». La cible 4.7 est particulièrement pertinente pour la sauvegarde du patrimoine vivant dans l'éducation formelle et non formelle puisqu'elle met l'accent sur le rôle de l'apprentissage pour l'appréciation de la diversité culturelle, sur le rôle de la culture pour le développement, la citoyenneté mondiale et la paix, ainsi que sur l'éducation au développement durable, comme autant d'éléments d'une éducation de qualité.

Les exemples fournis dans ce kit montrent comment les enseignants et les apprenants peuvent contribuer à réaliser l'ODD 4, et en particulier la cible 4.7, en faisant entrer le patrimoine vivant dans les écoles.

L'éducation de qualité

est depuis toujours l'une des priorités de l'UNESCO dans le domaine de l'éducation. Elle est au premier plan depuis que les communautés, les éducateurs, les dirigeants et les nations reconnaissent que **le contenu et le déroulement de l'apprentissage sont aussi importants que l'accès à l'éducation**. La compréhension de ce qui caractérise une éducation

de qualité évolue sans cesse. Aujourd'hui, l'éducation doit contribuer au développement humain durable, à la paix, la sécurité, et à la qualité de vie de l'individu, de sa famille, de sa société et de l'humanité dans son ensemble. L'UNESCO promeut l'éducation de qualité comme un droit de l'homme et soutient une approche fondée sur les droits pour la mise en œuvre de toutes ses activités dans le domaine de l'éducation. La valorisation de la diversité culturelle et la compréhension du rôle de la culture en faveur du développement durable sont devenus des objectifs explicites de l'éducation de qualité.²

L'éducation à la citoyenneté mondiale (ECM)

a pour objet de mettre à la disposition des apprenants de tous âges les moyens d'assumer un rôle actif tant au niveau local que mondial dans la construction de sociétés plus pacifiques, tolérantes, inclusives et sûres. Elle encourage la solidarité et le respect de la diversité parmi les élèves afin de construire un sentiment d'appartenance à une humanité commune et s'appuie sur les trois domaines de l'apprentissage : cognitif, socio-affectif et comportemental. Les acquis essentiels de l'apprentissage, les attributs clés des apprenants, les thèmes et les objectifs pédagogiques suggérés dans l'ECM sont fondés sur les trois domaines d'apprentissage mentionnés ci-dessus. Ils sont liés entre eux et intégrés au processus d'apprentissage³. La sauvegarde du patrimoine vivant dans l'éducation formelle et non formelle offre de nombreuses opportunités de développer des approches communautaires et contextualisées de l'ECM. Pour en savoir plus sur l'UNESCO et l'ECM, rendez-vous [ici](#).

² UNESCO (2013), *Pour une éducation de qualité : éducation à la paix, aux droits de l'homme et à la démocratie, éducation au développement durable, curricula, outils didactiques et formation des enseignants*, disponible en ligne à l'adresse https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000129748_fre, consulté le 27 novembre 2020.

³ UNESCO (2017), *L'ABC de l'éducation à la citoyenneté mondiale*, disponible en ligne à l'adresse https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000248232_fre, consulté le 27 novembre 2020.

Un projet pilote conjoint UNESCO-UE

Le projet conjoint UNESCO-UE Année européenne du patrimoine culturel : Mobiliser les jeunes pour une Europe inclusive et durable a été développé à l'occasion de l'Année européenne du patrimoine culturel 2018 afin de **renforcer les liens entre les jeunes, leur patrimoine et l'éducation**. De janvier 2019 à avril 2021, deux activités principales ont été mises en œuvre, le Forum européen des jeunes professionnels du patrimoine (du 20 au 24 mai 2019 à Zadar, en Croatie) et l'activité Sensibilisation et apprentissage avec le patrimoine culturel immatériel dans les écoles européennes, qui visait à **sensibiliser à l'importance de la sauvegarde** du patrimoine vivant en l'intégrant dans les établissements d'enseignement primaire et secondaire de l'Union européenne⁴. L'ensemble de matériaux présenté ici est le résultat de cette dernière initiative.

Bien que différentes approches de l'enseignement et de l'apprentissage avec le patrimoine vivant dans les écoles soient développées dans le monde

et aient inspiré ce projet, il était important de conceptualiser une approche faite sur mesure pour le contexte européen. Dans un premier temps, un partenaire adapté du secteur de l'éducation a été identifié. Le Réseau des écoles associées de l'UNESCO (réSEAU⁵) était un choix évident en raison de sa grande expérience dans la mise en œuvre de projets similaires, y compris d'une approche scolaire globale du changement climatique dans l'éducation scolaire. Par ailleurs, de nombreuses écoles du réSEAU en Europe ont manifesté la volonté de travailler davantage avec le patrimoine vivant. La première tâche a donc été de mobiliser le réSEAU et d'impliquer activement des écoles dans le projet. Au printemps 2019, un premier séminaire en ligne a été organisé pour présenter l'initiative aux coordonnateurs nationaux du réSEAU de tous les pays d'Union européenne. Le calendrier du projet a ensuite été prévu avec les coordonnateurs nationaux en tenant compte des différents calendriers scolaires de la région.



⁴ Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Tchéquie. Le Royaume-Uni a participé au projet jusqu'à son retrait de l'Union européenne le 31 janvier 2020.

⁵ Le Réseau des écoles associées de l'UNESCO (réSEAU) rassemble des établissements d'enseignement du monde entier autour d'un objectif commun : élever les défenses de la paix dans l'esprit des enfants et des jeunes. Il compte environ 2 000 écoles membres dans l'UE. Les coordonnateurs nationaux du réSEAU coordonnent les activités au sein de chaque pays.



Je n'aurais jamais cru que je m'intéresserais au patrimoine vivant, ni que je pourrais l'intégrer à mon enseignement. En tant qu'enseignants, nous avons compris grâce à cette expérience qu'il était possible d'associer le patrimoine vivant à n'importe quelle matière.

– Florian Englebrecht, enseignante, Autriche



13

Au cours de l'été 2019, après un appel à projets, dix enseignants ont été sélectionnés pour leur expérience avec le patrimoine vivant, la ou les matières qu'ils enseignent et la motivation qu'ils ont montrée pour mettre en œuvre de petits projets pilotes innovants dans leurs écoles. Des enseignants d'Autriche, de Belgique, de Chypre, d'Espagne, d'Estonie, de Grèce, de Lituanie, de Pologne, des Pays-Bas et de Tchéquie ont été sélectionnés et invités à choisir un élève de leur école (âgé de 12 à 17 ans) pour compléter l'équipe de l'école.

En octobre 2019, les équipes se sont rencontrées lors d'un premier atelier de formation à Vienne, en Autriche. Pendant trois jours, elles ont travaillé avec deux facilitatrices formées par l'UNESCO afin de mieux comprendre les différents aspects de l'enseignement et de l'apprentissage avec le patrimoine vivant et de développer de petits projets pilotes innovants pour leurs écoles.

Lors des quatre mois suivants, de novembre 2019 à février 2020, les projets pilotes ont pris forme. Accompagnées par les deux facilitatrices de

l'UNESCO, les équipes ont formalisé leurs idées et développé des plans détaillés qu'elles ont ensuite présentés à la direction de leurs établissements. Elles ont aussi impliqué d'autres enseignants, des apprenants et des parents. Leurs projets couvraient un large éventail de matières scolaires, parmi lesquelles la conception assistée par ordinateur, la géographie, les mathématiques, la physique, l'économie, la littérature, les langues, l'éducation physique, la musique et les arts. En outre, des activités extrascolaires avec les communautés ont permis aux équipes de s'informer davantage sur les éléments du patrimoine vivant sélectionnés et de participer à des activités en lien avec la transmission des éléments.

À la fin du mois de février 2020, les équipes se sont à nouveau réunies à Rotterdam, aux Pays-Bas, pour partager leurs expériences et les leçons apprises. Elles ont également fourni leurs commentaires sur une première version préliminaire des présents matériaux. Leurs avis et leurs réflexions ont favorisé la conceptualisation et l'élaboration de ce kit de ressources pour les enseignants.

Un kit de ressources pour les enseignants

« Par des enseignants, pour des enseignants » : tel est le principe qui sous-tend ce kit de ressources. Inspiré par l'expérience accumulée par l'UNESCO au cours de projets similaires dans le monde entier, cet ensemble de ressources s'appuie sur les dix projets pilotes innovants conçus et mis en œuvre par les enseignants et élèves du réseau dans le cadre du projet UNESCO-UE. Nous espérons qu'il suscitera des initiatives similaires à travers l'Union européenne et au-delà. À travers chaque projet, les enseignants, les élèves et les détenteurs du PCI impliqués intègrent une communauté mondiale de pratique qui associe le patrimoine vivant et l'éducation. Ils contribuent ainsi à une éducation de qualité et à la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.

À propos de ce kit

Ce kit de ressources comprend plusieurs sections donnant aux enseignants des renseignements sur les raisons et les façons d'intégrer le patrimoine vivant aux activités scolaires.

Le kit est disponible en ligne en anglais et en français. Pour un accès facile, tous les éléments susmentionnés sont réunis dans ce guide pratique avec des liens externes. Ils sont cités dans les différents chapitres, selon leur pertinence, pour vous aider à comprendre l'approche étape par étape grâce à des exemples concrets.



Un guide pratique

que vous avez sous les yeux, composé de deux parties :

- ▶ **Des informations et concepts de base** fournissant un aperçu des faits et des concepts que les enseignants peuvent trouver utiles avant de commencer à intégrer le patrimoine vivant dans leurs plans de cours et leur pédagogie.
- ▶ **Une approche étape par étape** offrant des conseils utiles aux enseignants et un descriptif détaillé du processus d'intégration du patrimoine vivant dans les plans de cours ou les activités extrascolaires.



Dix études de cas

visant à documenter les dix projets pilotes mis en œuvre dans le cadre du projet UNESCO-UE d'intégration du patrimoine vivant dans l'enseignement scolaire, pour illustrer l'approche étape par étape et les adaptations contextuelles du processus.



Outils pratiques

des supports « prêts à l'emploi » pour aider la mise en œuvre des activités par les enseignants.



Des courts métrages

trois courts métrages (de cinq à sept minutes chacun) qui portent sur trois projets pilotes et complètent les études de cas. Ces films montrent concrètement à quoi ressemble en pratique l'apprentissage avec le patrimoine vivant dans des matières aussi variées que la conception assistée par ordinateur, la physique, les mathématiques, l'art visuel, la musique et la géographie, et en proposant une approche pédagogique holistique. Les expériences mises en lumière donnent lieu à une meilleure reconnaissance de son propre patrimoine vivant et de celui des autres, ce qui conduit à mieux apprécier la diversité culturelle. Une version d'une minute des trois films est aussi fournie, en vue d'une diffusion sur les réseaux sociaux.

À qui s'adresse ce kit de ressources ?

Ce kit a été conçu grâce aux contributions d'enseignants d'établissements d'**enseignement primaire et secondaire** de l'Union européenne, et pour eux, quelle que soit la matière qu'ils enseignent et leur degré de connaissance du concept de patrimoine vivant. Il peut également intéresser les enseignants et les éducateurs d'autres régions du monde qui souhaiteraient en savoir plus sur l'enseignement avec le patrimoine vivant.

L'approche est applicable à différentes matières et à différents niveaux. Elle est adaptée aux activités scolaires et extrascolaires.

La publication est **recommandée aux enseignants, aux directeurs et administrateurs d'établissements scolaires** qui peuvent encourager et soutenir des projets similaires dans leurs établissements.



Avec le patrimoine vivant, l'apprentissage a plus de sens, il devient plus intéressant et motivant pour les élèves. Et en tant qu'enseignants, nous savons qu'un élève motivé obtient de meilleurs résultats.

– María Isabel Brión Caño, enseignante, Espagne

Comment utiliser ce kit de ressources ?

Ce kit de ressources s'appuie sur une **structure modulaire** servant divers intérêts, niveaux scolaires et matières. Les enseignants peuvent parcourir le kit à leur rythme, en fonction de leurs priorités.

Si vous connaissez mal le concept de patrimoine vivant, nous vous recommandons de lire ce document dans l'ordre et de vous reporter à la section consacrée aux concepts clés au début de ce guide lorsqu'un terme nouveau apparaît. Cependant, vous pouvez aussi commencer par les études de cas et regarder les films pour vous faire une idée plus concrète de ce que d'autres ont fait, avant de vous informer davantage sur le patrimoine vivant et son éventuelle intégration dans votre école.



Pourquoi enseigner et apprendre avec le patrimoine vivant ?

16

Dans ce kit de ressources, il n'est pas seulement question d'un enseignement *sur* le patrimoine vivant, mais aussi d'un enseignement *avec* le patrimoine vivant. Quelle différence ?

Dans le cadre d'un enseignement **sur** le patrimoine vivant, **l'accent est mis sur le patrimoine culturel immatériel comme sujet**. Le cours porte donc sur le patrimoine culturel immatériel en général ou sur un élément du PCI. L'enseignant peut dans ce cas présenter une pratique, un savoir-faire ou une connaissance. Les enfants peuvent par exemple apprendre les origines et la signification d'une tradition locale ou les secrets de confection des vêtements traditionnels. Le patrimoine vivant offre de nombreux exemples qui peuvent être partagés en classe. L'apprentissage du patrimoine vivant peut avoir lieu lors d'un cours dédié au patrimoine vivant ou dans le cadre d'autres cours, comme les arts ou le sport, voire l'histoire ou les langues.

Dans le cadre de l'enseignement **avec** le patrimoine vivant, **l'accent est mis sur l'utilisation des éléments du patrimoine culturel vivant comme vecteurs d'apprentissage intégrés aux matières d'un programme scolaire**. Le contenu de l'apprentissage peut ainsi gagner en pertinence ou en signification pour les apprenants, puisqu'il est lié à leur vision du monde, leur système de connaissance et leur imagination.

Le patrimoine culturel immatériel offre un vaste éventail de contenus et de méthodes d'apprentissage

dont peuvent s'inspirer les enseignants. L'étude du *volume des hémisphères* en mathématiques à travers la préparation de truffes maison avec de la mélasse de caroube à Chypre, ou encore des *propriétés physiques des ondes sonores* en physique grâce aux cloches des *Glöckler* en Autriche, ne sont que deux exemples présentés au fil de ces pages. L'apprentissage avec le patrimoine culturel immatériel peut servir dans un large éventail de matières : langues, chimie, éducation physique, sciences sociales, etc. Le contenu devient ainsi plus intéressant et pertinent, car il est étroitement lié à la vie des apprenants, ce qui peut le rendre aussi plus facile à apprendre. De nombreux éléments du patrimoine vivant et leur transmission à la génération suivante offrent des exemples pratiques d'apprentissage holistique, car ils ne reposent pas seulement sur les facultés cognitives, mais aussi sur l'intelligence relationnelle et la puissance de l'imagination. Puisque l'apprentissage avec le patrimoine vivant puise dans les connaissances détenues par la communauté, il est plus efficace lorsque les éléments du patrimoine vivant intégrés aux cours ont du sens pour les élèves et leurs familles.

L'apprentissage *avec* le patrimoine vivant implique aussi logiquement un peu d'apprentissage *sur* le patrimoine vivant. Pour mieux comprendre ce que peut être l'apprentissage *avec* le patrimoine vivant, nous vous invitons à regarder les trois vidéos contenues dans ce kit de ressources ou à parcourir les études de cas.

Quels avantages y a-t-il à enseigner avec le patrimoine vivant ?

L'intégration du patrimoine vivant dans l'éducation scolaire présente de nombreux avantages. Nous pouvons distinguer deux. Tout d'abord, l'intégration du PCI dans l'éducation contribue à sa sauvegarde, c'est-à-dire qu'elle permet d'assurer la transmission d'une pratique, d'une connaissance ou d'un savoir-faire aux générations futures. Le second avantage est que l'intégration du patrimoine vivant dans l'enseignement scolaire contribue à une éducation de qualité, pertinente pour l'apprenant. Cette pertinence favorise aussi l'appréciation de la diversité culturelle pour le développement durable, la citoyenneté mondiale et la paix (voir l'objectif de développement durable 4, cible 4.7).

Les enseignants et les apprenants qui ont participé aux dix projets pilotes se sont interrogés sur les raisons pour lesquelles il était important de faire entrer les pratiques du patrimoine vivant dans les classes. De nombreux aspects n'étaient pas évidents au départ, mais se sont révélés au fil des travaux.



Dix projets pilotes dans les écoles (études de cas)

Les points suivants soulignent quelques-uns des avantages les plus importants, à court et long termes, de l'intégration du patrimoine vivant dans l'enseignement et l'apprentissage à l'école. Ils ont été identifiés par les enseignants et les apprenants :

► **Elle contribue à la sauvegarde du patrimoine vivant.**

La sauvegarde du PCI est le principal objectif de la Convention de 2003. La sauvegarde du PCI permet d'entretenir la diversité culturelle,

encourage son respect, et favorise ainsi le développement durable et la paix. L'intégration du patrimoine vivant dans l'apprentissage scolaire offre une excellente occasion de sensibiliser à son importance, tout en encourageant sa pratique et sa transmission. Les activités scolaires incitent les élèves à partager leur patrimoine vivant, les motivent à s'engager dans sa pratique et leur donnent en fin de compte les moyens de contribuer activement à sa sauvegarde.

► **Elle favorise une éducation de qualité.**

Les recherches portant l'éducation de qualité suggèrent que les élèves apprennent et retiennent mieux lorsque le contenu des cours est contextualisé et lié à des connaissances et des modes d'apprentissage déjà acquis, ce qui permet aux élèves de se sentir personnellement concernés. L'intégration du patrimoine vivant au processus d'apprentissage est une façon de réunir ces conditions. De plus, l'exploration du patrimoine vivant implique des méthodologies d'apprentissage holistiques puisque les élèves doivent mobiliser leur intelligence cognitive, relationnelle, émotionnelle et mathématique, ainsi que d'autres aspects de ces intelligences multiples. L'intégration du patrimoine vivant dans l'enseignement scolaire peut donc améliorer la qualité de l'éducation, notamment en rendant les cours plus pertinents et inclusifs.

► **Elle donne de meilleurs résultats.**

La capacité du patrimoine vivant à contextualiser des contenus dans différentes matières permet d'obtenir différents résultats d'apprentissage. Les élèves se sentent plus facilement concernés par un cours qui s'appuie sur des connaissances ou des pratiques locales qu'ils connaissent déjà et qui ont du sens pour eux, leurs familles et leurs communautés. Ce type de cours peut leur permettre de partager leur expérience de cet élément du patrimoine vivant en classe ou de mettre en pratique chez eux les nouvelles connaissances ou

compétences acquises. L'apprentissage scolaire devient ainsi plus pertinent au regard de la vie quotidienne des élèves. On sait bien qu'un élève motivé sera plus susceptible d'être participant en classe, d'interagir avec ses enseignants et ses camarades, et d'obtenir de meilleurs résultats.

▶ **Elle établit un lien entre les savoirs théoriques et la vie réelle.**

Les cours qui se servent du patrimoine vivant pour illustrer certains aspects de l'enseignement ou ceux qui s'articulent autour du patrimoine vivant permettent aux élèves d'apprendre de façon plus pratique et pragmatique, tout en alimentant les réflexions sur le rôle que jouent les éléments du patrimoine vivant dans leur vie et celle de leurs communautés. Cela peut inciter les élèves à parler du patrimoine vivant et à resserrer les liens avec leurs familles, leurs amis et leurs communautés.

▶ **Elle encourage les approches pluridisciplinaires et la coopération entre les enseignants.**

Les éléments du PCI peuvent souvent être associés à plusieurs matières. Les enseignants sont encouragés à collaborer pour permettre aux élèves d'acquérir des connaissances sur un élément selon différents points de vue. Avec le patrimoine vivant, les enseignants doivent développer des approches pédagogiques innovantes, qui peuvent exiger d'eux qu'ils diversifient leurs méthodes et leurs outils d'enseignement et qu'ils collaborent plus étroitement les uns avec les autres.

▶ **Elle contribue au bien-être des élèves.**

L'enseignement avec le patrimoine vivant aide les élèves à se respecter, à respecter les autres et à acquérir des compétences socio-affectives. En comprenant qu'ils contribuent aux objectifs plus larges que sont la sauvegarde du patrimoine vivant et la promotion de la diversité culturelle, les enseignants et les élèves gagnent en confiance. Par ailleurs, en acquérant des connaissances sur un sujet

à travers leur patrimoine vivant, les élèves apprennent avec plaisir, ce qui améliore aussi la relation enseignant-élève.

▶ **Elle incite au respect et à l'appréciation de la diversité et crée un espace où chacun peut participer.**

En classe, la diversité tient aux différents contextes sociaux et culturels des apprenants. Les apprenants sont de genres et d'âges différents, et certains d'entre eux ont peut-être des besoins éducatifs spéciaux. Les enseignants peuvent utiliser dans leurs cours le patrimoine vivant de différents élèves et de différentes communautés afin d'encourager des échanges constructifs et de favoriser l'appréciation parmi les élèves. L'intégration du patrimoine culturel immatériel peut donc encourager le respect de la diversité et un sentiment de connexion entre les communautés et les populations à l'intérieur ou à l'extérieur du pays, qui sont aussi des valeurs fondamentales pour l'éducation à la citoyenneté mondiale et à la paix. Une telle approche est utile quels que soient les contextes scolaires puisqu'elle développe des compétences à la vie courante, et peut s'avérer particulièrement pertinente dans un environnement scolaire culturellement diversifié. Elle peut aussi être intéressante pour concevoir des approches s'adressant aux enfants ayant des besoins éducatifs spéciaux.

▶ **Elle aide les jeunes à explorer leur identité.**

Le patrimoine vivant fait partie intégrante de notre identité. Il façonne nos valeurs, notre vision du monde et notre façon d'être dans le monde. Par conséquent, en intégrant le patrimoine vivant à l'éducation, on connecte les élèves à leur passé, entre eux et au monde en général. Cela peut renforcer leur sentiment d'identité et d'appartenance. Le sentiment d'appartenance et d'acceptation sont importants dès le plus jeune âge pour le développement de l'estime de soi, la compréhension de soi et de sa place dans la société. Il s'agit de l'une des clés de la paix.

▶ **Elle enforce le dialogue entre les générations.**

La communication intergénérationnelle est essentielle pour la transmission du patrimoine vivant, mais aussi pour le bien-être des communautés. L'implication des parents, des grands-parents ou des détenteurs des traditions, de différents groupes d'âge, peut rendre l'enseignement plus pertinent et agréable. L'écart entre ce que les jeunes apprennent à l'école et ce qu'ils apprennent dans leurs communautés ou chez eux peut aussi en être réduit, ce qui renforce le lien entre ces deux volets de l'apprentissage et la reconnaissance du patrimoine vivant dans le système éducatif.

▶ **Elle permet d'étudier des solutions locales aux problèmes environnementaux mondiaux.**

Fortes de leurs connaissances sur la nature et l'univers, les communautés jouent un rôle essentiel dans la protection et la sauvegarde de l'environnement. Dans le contexte scolaire, le PCI peut mettre en lumière des approches locales de la gestion durable des ressources naturelles, de la lutte contre l'érosion des sols, de la prévention des catastrophes naturelles, de la protection de la biodiversité et de la résilience.



Comprendre le concept de patrimoine vivant et l'importance de sa sauvegarde

20

Avant d'en lire plus sur le concept de patrimoine vivant, vous pouvez **découvrir quelques-unes de ses manifestations** grâce à l'outil en ligne de l'UNESCO **Plongez dans le patrimoine culturel immatériel**, qui réunit plus de 500 éléments inscrits sur les Listes du patrimoine culturel immatériel dans le cadre de la Convention de 2003 et montre les interconnexions qui existent entre eux.

Vous pouvez aussi regarder quatre **courtes vidéos sur le patrimoine vivant**, dans lesquelles des jeunes parlent de leur rapport avec leur patrimoine culturel immatériel. Pour plus d'inspiration, vous pouvez aussi parcourir une série de **vidéos du monde entier** qui montrent les formes variées que peut prendre le patrimoine vivant.

Nous vous invitons également à saisir cette occasion pour explorer les **inventaires du patrimoine culturel immatériel** de votre région ou de votre pays, qui peuvent vous aider à identifier les éléments du PCI déjà présents dans la vie des membres de votre communauté scolaire ou à proximité. Comme vous le verrez, dans ce projet, les enseignants ont intégré à leurs projets pilotes des éléments inscrits dans les inventaires nationaux, comme le *kama* en Estonie ou les produits du caroubier à Chypre.

La **compréhension du « patrimoine culturel »** a beaucoup évolué ces dernières décennies, notamment grâce au travail normatif de l'UNESCO dans le domaine de la culture. Aujourd'hui, le patrimoine culturel ne se limite plus aux monuments ou aux objets, que l'on nomme

patrimoine matériel ou bâti, mais comprend aussi le patrimoine naturel et subaquatique, ainsi que les pratiques héritées de nos ancêtres et transmises à nos descendants, comme les traditions orales, les arts du spectacle, les pratiques sociales, les rituels et les événements festifs, les connaissances et savoir-faire liés à l'artisanat et notre relation avec la nature et l'univers.

Le patrimoine culturel immatériel, aussi appelé **patrimoine vivant**, inclut les pratiques, les représentations, les expressions, les connaissances et les savoir-faire que les **communautés, les groupes et les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel**. L'importance du patrimoine culturel immatériel ne tient pas à la manifestation culturelle en tant que telle, mais plutôt à sa signification pour la communauté.

Il faut noter que la définition du patrimoine vivant dans le cadre de la Convention de 2003 ne comprend que les expressions « conformes aux **instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme**, ainsi qu'à l'exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, et d'un développement durable ».

Le point commun entre toutes les expressions du patrimoine vivant est **leur signification et leur importance pour ceux qui les pratiquent**. Le patrimoine culturel immatériel donne **un sentiment d'appartenance, d'identité et de continuité**. La transmission et le partage du patrimoine vivant peuvent donc promouvoir la **cohésion sociale**

et le **respect de la diversité culturelle**, aider les communautés à bâtir des **sociétés résilientes, pacifiques et inclusives** et même **faciliter le dialogue interculturel et le respect mutuel**. Face à la mondialisation galopante, le patrimoine culturel immatériel est donc un facteur important pour **préserver la diversité culturelle et la créativité humaine**.



Plusieurs exemples de patrimoine vivant (études de cas [↗](#))

Pour leurs projets scolaires, les dix enseignants et leurs élèves ont sélectionné des éléments du patrimoine vivant aussi variés que la technique d'impression japonaise *Hanga*, la figure carnavalesque du *O Merdeiro*, les motifs des costumes traditionnels, les biscuits *kūčiukai*, le *poldermodel* pour la prise de décisions, la danse *Rebetiko*, le *Glöcklerlauf*, la broderie *Lefkara*, les plats à base de caroube, le carnaval de *Masopust* et le *kama*. Lisez les études de cas pour découvrir comment ces éléments ont été identifiés et sélectionnés.

Domaines du patrimoine vivant

Comme nous l'avons vu, le patrimoine vivant se compose d'un vaste éventail de manifestations, qui peuvent être regroupées selon les types d'activités, de connaissances et de pratiques impliqués. La Convention de 2003 propose une **liste non exhaustive** de cinq grands domaines :

Traditions orales : proverbes, contes, légendes, mythes, épopées et poèmes, comptines, chants ;

Arts du spectacle : musique traditionnelle vocale et instrumentale, danse, théâtre, marionnettes, pantomime, strophes chantées, masques, costumes ;

Pratiques sociales, rituels et événements festifs : cérémonies saisonnières, jeux et sports traditionnels, traditions culinaires, systèmes juridiques traditionnels, événements du calendrier agricole, carnavaux ;

Connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers : connaissances sur la faune et la flore locales, systèmes de soin traditionnels, sagesse écologique traditionnelle, connaissances autochtones ;

Savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel : artisanat traditionnel de la poterie, des instruments de musique et des ustensiles, outils, vêtements et bijoux, costumes et accessoires pour les festivals et les arts du spectacle, art décoratif et objets rituels, jouets.

Il est important de mentionner que de nombreux éléments du patrimoine vivant appartiennent à plusieurs domaines. La figure d'O Merdeiro, par exemple, est un personnage populaire incarnant les anciennes rivalités qui opposaient les paysans et les pêcheurs. Il est la principale figure du carnaval local organisé tous les ans en février à Vigo, en Espagne. Cet événement met en lumière des vêtements et des masques particuliers (dont ceux d'O Merdeiro), une parade avec de la musique et des danses, de la gastronomie et d'autres pratiques sociales. Il rentre donc dans tous ces domaines.



Visioner :

O Merdeiro en classes de géographie, de musique et d'art

Comment reconnaître le patrimoine vivant

Parmi toutes les expressions culturelles qui nous entourent, **comment pouvons-nous identifier** ce qui relève du patrimoine vivant et ce qui n'en relève pas ?

Quand vous guidez vos élèves dans leurs réflexions sur le patrimoine vivant, vous devez tout d'abord vous rappeler que le patrimoine culturel immatériel **repose sur les communautés**. Il ne peut donc être identifié que par ceux qui le pratiquent et qui transmettent ses expressions, ses connaissances, ses traditions, ses savoir-faire et ses coutumes de génération en génération. En d'autres termes, le patrimoine culturel immatériel doit être reconnu en tant que tel par **les communautés, les groupes ou les individus** qui le créent, le font vivre et le transmettent. Ce sont eux qui décident si un élément fait partie de leur patrimoine vivant. **Aucun expert ni aucune autorité** ne peut en décider à leur place. Vos élèves ont certainement participé à des pratiques et des activités au sein de leurs communautés, bien qu'ils aient pu ignorer qu'elles faisaient partie du patrimoine culturel immatériel de ces communautés.

Un autre aspect important du patrimoine vivant est qu'il implique des pratiques et des expressions qui continuent d'exister et d'**avoir du sens aujourd'hui pour leurs détenteurs**. Les manifestations du patrimoine culturel immatériel puisent dans les **traditions** d'une communauté, mais elles sont aussi **contemporaines, vivantes et recrées en permanence** à travers un processus dynamique. Le patrimoine vivant n'est pas un objet figé, mais plutôt un élément en constante évolution qui réagit à notre environnement et à notre histoire. Le patrimoine vivant, tel que défini dans la Convention de 2003, exclut les expressions dont **la pratique ou la transmission** s'est perdue. Les danses médiévales ne pourraient être considérées comme un patrimoine vivant que si un groupe ou une communauté continuait à les transmettre de

génération en génération, par exemple. Dans son projet scolaire, l'équipe autrichienne de la région de Salzkammergut a choisi d'intégrer la tradition locale du *Glöcklerlauf* aux apprentissages scolaires. Ce festival des lumières est pratiqué depuis des générations, en janvier, la veille de l'Épiphanie. Les hommes et les femmes, jeunes et vieux, se préparent des mois à l'avance pour pouvoir participer à cette fête.



Visionner :

Glöcklerlauf en classes de physique et de conception assistée par ordinateur

L'« authenticité », la « beauté » ou la « singularité » d'un élément donné n'importe pas. Le patrimoine vivant doit surtout avoir du sens pour la communauté et relier le passé, le présent et l'avenir. Le projet scolaire belge a par exemple permis de découvrir que les 140 élèves avaient des liens familiaux avec 37 pays différents du monde en entier. Il a donné aux élèves l'occasion de partager leur patrimoine vivant, d'être fiers de leur PCI et de célébrer la diversité culturelle de l'école. L'école a ensuite choisi la technique d'impression traditionnelle *Hanga* du Japon en vue de l'intégrer à différentes matières.



Visionner :

L'impression japonaise *Hanga* en classes d'art et de mathématiques

En résumé, le patrimoine culturel immatériel :

... désigne les **pratiques, représentations, expressions, connaissances** et **savoir-faire** que les communautés, les groupes et les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel ;

... **repose sur la communauté**, ce qui signifie que seuls ses membres, et non des experts ou des autorités, peuvent décider si une expression fait partie du patrimoine vivant ;

... est porteur de **sens et de valeur** pour ceux qui le pratiquent ;

... est **transmis de génération en génération**, puisque les jeunes apprennent de leurs aînés, tandis que tous les membres de la communauté contribuent à recréer et adapter le patrimoine vivant à travers le processus de transmission ;

... est **traditionnel, contemporain et vivant**, ce qui signifie qu'il est toujours pratiqué et transmis aujourd'hui ;

... est **dynamique et évolutif**, ce qui signifie qu'il peut être différent aujourd'hui de ce qu'il était pour nos grands-parents ou de ce qu'il sera pour les générations à venir ;

... est **présent dans les communautés de tous les pays du monde**, où qu'elles se trouvent et quel que soit leur cadre de vie, urbain ou rural ;

... **n'est pas limité par les frontières** et peut être pratiqué par les membres de la communauté dans les villages et les villes de différentes régions ou de différents pays ;

... est **inclusif**, ce qui signifie qu'il implique tous les secteurs et toutes les classes de la société, y compris les populations autochtones, les migrants et les réfugiés, les personnes d'âges et de genres différents, les personnes handicapées et les membres de groupes vulnérables ;

... donne un **sentiment d'identité, de continuité et d'appartenance** à une ou plusieurs communautés et à la société au sens large.

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

Seule organisation des Nations Unies avec un mandat particulier dans le domaine de la culture, l'UNESCO œuvre afin de sauvegarder le patrimoine culturel et de promouvoir la diversité culturelle comme moteur de dialogue et de développement. L'une des **fonctions de l'UNESCO est la normalisation** dans ses domaines de compétence. En 2003, la Conférence générale de l'UNESCO a adopté la **Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel**, le premier traité international à fournir un cadre juridique, administratif et financier à la sauvegarde du patrimoine vivant. Grâce à cette Convention, le *patrimoine vivant* a intégré le domaine plus large du patrimoine, aux côtés d'autres formes, comme le patrimoine matériel ou bâti, naturel et subaquatique.

Dans l'Union européenne, les 27 États membres ont ratifié la Convention de 2003 et se sont donc **engagés en faveur de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel présent sur leurs territoires**. Chaque pays compte un ou plusieurs **organismes compétents spécialisés dans la sauvegarde du PCI**, notamment les commissions nationales pour l'UNESCO ou les ministères de la culture, qui peuvent constituer une source utile d'informations lors de la mise en œuvre de projets scolaires et d'activités impliquant le patrimoine vivant. Ces organismes sont aussi responsables d'un ou de plusieurs **inventaires⁶ ou registres du PCI** au niveau national, qui peuvent être utilisés comme références lors de la sélection et de la recherche de patrimoine vivant à intégrer à vos plans de cours.

⁶ L'inventaire ou le registre du patrimoine culturel immatériel est un outil permettant d'identifier et de définir les connaissances et les informations relatives à **un élément du patrimoine vivant en vue de sa sauvegarde**. Le paragraphe 1 de l'article 12 de la Convention stipule ce qui suit : Pour assurer l'identification en vue de la sauvegarde, chaque État partie dresse, de façon adaptée à sa situation, un ou plusieurs inventaires du patrimoine culturel immatériel présent sur son territoire. Ces inventaires font l'objet d'une mise à jour régulière.



Il est important de comprendre qu'en intégrant le patrimoine vivant dans les plans de cours et les activités extrascolaires, nous contribuons aussi à sa sauvegarde. Nous sommes très fiers d'avoir un impact plus important et de jouer un rôle dans un projet de grande envergure. Après cette expérience, nous allons continuer à enseigner avec le patrimoine vivant.

– Aikaterini Christodoulou, enseignante, Grèce



Le concept de « sauvegarde » du patrimoine vivant

Le patrimoine culturel immatériel ne peut vivre que s'il est pertinent pour ceux qui le pratiquent et s'il est transmis de génération en génération. **Sauvegarder le patrimoine vivant, c'est veiller à ce qu'il continue à faire partie de la vie des populations et à avoir du sens. Il s'agit d'assurer la transmission des connaissances, des pratiques et des savoir-faire concernés, mais aussi de ses valeurs et de sa signification pour les communautés.**

Les membres des communautés ont le droit d'accéder à leur patrimoine, d'en profiter et de décider de son avenir. Les communautés et les groupes qui pratiquent le patrimoine vivant disposent de systèmes propres pour transmettre leurs connaissances et leurs savoir-faire, qui sont souvent très complexes et parfois difficilement compréhensibles par quelqu'un d'extérieur. **Par conséquent, la sauvegarde du patrimoine vivant implique toujours les communautés, les groupes et les individus, qui sont les détenteurs et les gardiens du patrimoine et assurent la pérennité de sa transmission.**

Cependant, le patrimoine culturel immatériel est aujourd'hui toujours plus menacé par les grands changements sociaux et la mondialisation. Par conséquent, **de nombreuses parties prenantes** soutiennent les communautés dans la **sauvegarde de leur patrimoine**, y compris **les gouvernements, les organisations non gouvernementales, les universités et les écoles**. Pour la Convention de 2003, le rôle de ces parties prenantes est essentiel. La Convention reconnaît en particulier la « **transmission du patrimoine culturel immatériel [...] par l'éducation formelle et non formelle** » **comme une mesure de sauvegarde** (article 2) et souligne l'importance de promouvoir la reconnaissance et le respect du patrimoine culturel immatériel (article 14). En tant qu'enseignants, vous pouvez jouer un rôle clé en vous intéressant au patrimoine vivant de vos élèves. Les activités, en classe comme en dehors, peuvent aider les élèves à mieux reconnaître et **mieux apprécier leur patrimoine culturel immatériel**, mais aussi **favoriser le respect de celui des autres**. En fin de compte, elles contribuent à la transmission et à la sauvegarde du patrimoine vivant.

La transmission intergénérationnelle est une autre clé de voûte, car elle **assure la pérennité de la**

pratique et la sauvegarde du PCI. Les connaissances et les savoir-faire sont généralement transmis aux générations suivantes dans la vie quotidienne, y compris par les membres de la famille. Cependant, l'institutionnalisation des sociétés, les migrations et d'autres facteurs ont affecté et parfois menacé la pérennité de la transmission du patrimoine vivant, ce qui explique en partie l'importance cruciale de la sauvegarde du patrimoine vivant à travers l'éducation formelle et non formelle.

Il est évident que **le patrimoine vivant pourrait avoir une plus grande place dans les programmes scolaires modernes** et la pédagogie. Les écoles n'exploitent pas encore totalement le potentiel du patrimoine culturel immatériel **pour améliorer la pertinence de l'éducation**. De même, de nombreuses occasions d'utiliser la diversité du patrimoine culturel immatériel pour développer

les contenus éducatifs et la méthodologie restent inexploitées. La transmission du patrimoine vivant fait appel à des méthodes d'apprentissage et des systèmes de connaissances variés, qui peuvent enrichir les méthodes d'enseignement et améliorer la qualité de l'éducation. L'intégration du patrimoine culturel immatériel permet par conséquent aux écoles **d'améliorer leurs programmes éducatifs** tout en ouvrant de nouveaux espaces à la sauvegarde du patrimoine vivant.

Pour plus d'exemples illustrant l'intégration de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel dans l'éducation, veuillez consulter la [page Web du projet](#), ainsi que le [Centre d'information de l'UNESCO sur le patrimoine vivant et l'éducation](#). Pour obtenir d'autres références, vous pouvez aussi vous reporter à la [Bibliographie de la recherche sur la Convention de 2003](#).



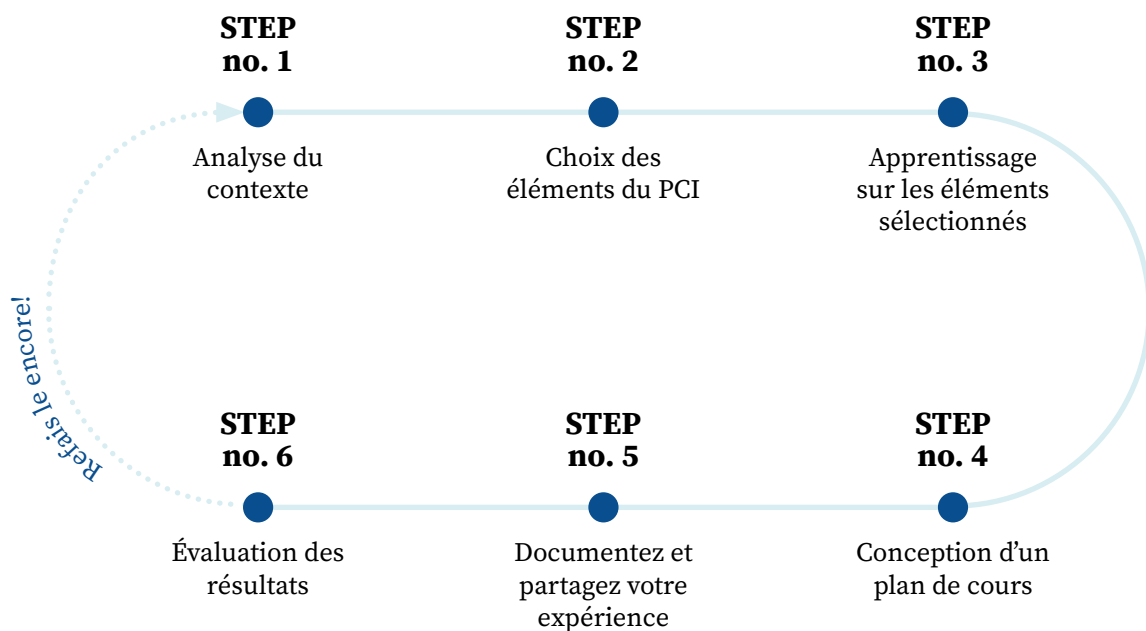
Une approche étape par étape pour intégrer le patrimoine vivant dans l'éducation scolaire

Les six étapes présentées dans cette section ont été identifiées grâce aux projets pilotes mis en œuvre dans dix écoles du RÉSEAU dans l'Union européenne. Les enseignants qui ont mené le processus ont testé l'approche et leur expérience pratique a permis de préparer les étapes décrites ici. Chaque étape suit une séquence logique et vous guide de l'identification de l'élément du patrimoine vivant à son intégration dans les plans de cours ou les activités extrascolaires, à l'école et en dehors.

Cependant, comme avec la plupart des approches pédagogiques, il n'existe pas de **méthode universelle**

pour intégrer le patrimoine vivant dans l'éducation scolaire. Vous trouverez peut-être que certaines des suggestions ci-dessous ne sont pas applicables à votre contexte ou souhaitez peut-être adopter une approche différente. Ce processus en six étapes est un travail en cours. Les enseignants et les apprenants sont invités à l'adapter à leur contexte et à leurs besoins. **Nous vous invitons à explorer, utiliser et adapter la méthodologie proposée et à choisir les exemples les mieux adaptés à vos élèves et vos objectifs pédagogiques.**

Lisez, testez et explorez !



● ÉTAPE 1. Comprendre le contexte

La bonne compréhension du contexte est une première étape indispensable avant d'imaginer ce que vous pouvez faire, quand, comment et avec qui. Si vous n'avez jamais travaillé avec le patrimoine vivant auparavant, prenez ce moment pour observer et réfléchir, car cela posera le cadre de toutes les activités que vous entreprendrez. Accordez-vous le temps et l'espace nécessaires pour **analyser votre contexte du point de vue du patrimoine vivant**. En définitive, le patrimoine vivant nous entoure, même si vous ne l'aviez pas identifié en tant que tel auparavant.

Cette première étape est une phase préparatoire qui intervient avant d'identifier et de choisir un élément du patrimoine vivant que vous intégrerez à votre enseignement. Plusieurs **options sont à prendre en considération** pour intégrer le

patrimoine vivant dans l'éducation scolaire. Vous pouvez les examiner avec vos élèves, d'autres enseignants, en classe ou dans le cadre d'une activité extrascolaire, comme un cours ou une série de cours.

Accordez-vous un moment pour **vous interroger sur votre communauté scolaire et sur le patrimoine vivant présent** dans les vies des populations voisines. Essayez d'**identifier les personnes susceptibles de vous aider** à présenter certaines expressions du patrimoine vivant à vos élèves : **les élèves eux-mêmes, les familles, des associations, des artisans, des institutions culturelles, etc.** Réfléchissez aux différentes façons dont **ce patrimoine vivant pourrait enrichir les cours** et les activités de l'école. Parlez aux élèves et à vos collègues pour échanger des idées.

Plus important encore, profitez de ce processus!



Les élèves se sentent concernés par le patrimoine culturel immatériel puisqu'ils le connaissent, ils l'ont déjà vu et vécu chez eux.

– María Isabel Brión Caíño, enseignante, Espagne



Les enfants ayant connu la migration ont souvent le sentiment de ne pas avoir l'occasion de s'exprimer ni de partager d'où ils viennent. Quand nous avons intégré le patrimoine vivant à notre enseignement, les élèves étaient très heureux que l'école leur offre un espace pour vivre leur culture.

– Rembert Jonckheere, enseignant, Belgique



Quel patrimoine vivant est présent dans l'environnement de votre école ?

Si vous avez lu la première partie de ce document, vous comprenez mieux le concept de patrimoine culturel immatériel et vous avez appris en quoi il peut être enrichissant de l'intégrer à votre enseignement. Vous souhaitez peut-être désormais **identifier et choisir le patrimoine vivant présent dans votre environnement scolaire que vous souhaiteriez intégrer à votre enseignement** de façon créative et collaborative.



Envisagez d'impliquer vos élèves dans une enquête participative auprès de leurs familles et de leurs communautés.

L'**identification du patrimoine vivant** présent dans les familles et les communautés de vos élèves est une étape importante pour appréhender le contexte local. C'est aussi un **prérequis pour choisir le ou les éléments** que vous intégrerez à votre enseignement.

Un simple **exercice de cartographie**, qui n'a pas besoin d'être exhaustif, est l'une des solutions possibles pour identifier les éléments du PCI local. En réalisant cet exercice de cartographie avec vos élèves, vous pouvez obtenir un premier aperçu de la diversité de leur patrimoine vivant et les aider à mieux comprendre le concept de PCI. Vous pouvez commencer par identifier :

- ▶ les éléments du PCI **directement liés à la vie des élèves** (par exemple, les fêtes saisonnières

ou familiales, les instruments de musique, les danses ou les chansons) : les élèves et leurs familles seront certainement contents de fournir des suggestions. Cette étape peut produire des résultats particulièrement intéressants dans les classes caractérisées par une grande diversité culturelle, puisque les élèves ont ainsi l'occasion de partager leur patrimoine vivant et de découvrir celui de leurs camarades ;


- ▶ les éléments du PCI **liés à la vie locale près de l'école** (notamment les événements du village, de la ville ou de la région, comme une procession ou un festival) et largement pratiqués par les communautés locales : les praticiens locaux, les artisans, les associations culturelles, les professionnels de la culture, y compris dans les centres culturels, les bibliothèques, les musées, etc. peuvent constituer de bonnes sources. Vos collègues enseignants peuvent aussi vous renseigner ;
- ▶ les éléments du PCI déjà **inclus dans les inventaires locaux ou nationaux**⁷ ou sur les **Listes de l'UNESCO** peuvent être des sources d'inspiration facilement accessibles. Vous pouvez aussi accéder à des informations sur ces éléments en explorant la plateforme **Plongez dans le PCI** pour vérifier si des éléments répertoriés sont pratiqués dans votre région.

Quels types d'activités pouvez-vous entreprendre ?

Une fois que vous avez une idée plus claire du patrimoine vivant présent dans votre environnement scolaire, vous pouvez réfléchir **aux types d'activités que vous pouvez développer** dans votre école.


Dans la plupart des écoles, l'enseignement s'articule autour d'un **programme obligatoire** généralement


⁷ Les inventaires ou les registres du patrimoine vivant sont souvent consultables en ligne. Vous pouvez consulter le site Web du Ministère de la culture de votre pays ou contacter la Commission nationale pour l'UNESCO pour vous renseigner sur les inventaires du PCI.

En Estonie , les enseignants en langues et de mathématiques ont conçu leurs cours autour de la préparation de la farine traditionnelle *kama* et des pratiques associées.

Plans de cours pour des thèmes clés du programme


Projets de classe ou d'école

Les élèves du projet-pilote belge ont  organisé une enquête dans toute l'école pour identifier les milieux culturels des élèves. Les élèves ont été invités à apporter des objets en lien avec le patrimoine vivant de leur(s) communauté(s) qui ont été présentés lors d'une exposition sur la diversité de l'école.

Pour le projet-pilote de Chypre , en dehors des heures d'école, un groupe d'élèves a produit une vidéo sur les mathématiques et le patrimoine vivant, et la préparation des truffes de caroube a été utilisée comme exemple pour résoudre des problèmes concrets de géométrie.

Activités extrascolaires

Événements spéciaux

En Pologne , sous la supervision de l'enseignant de mathématiques, les élèves ont préparé une exposition sur le patrimoine vivant et la symétrie en présentant des objets familiaux à travers des affiches ou des vidéos.

29

structuré par matières, comme les mathématiques, les sciences naturelles, les sciences sociales, les langues, les arts, la musique et le sport. Certains établissements consacrent du temps à des **projets et événements thématiques ou spéciaux** et à des **activités extrascolaires**. Le patrimoine vivant peut être intégré à toutes ces composantes. **Explorez les options** disponibles dans votre école et identifiez les mieux adaptées et les plus faisables.

Quels partenaires pouvez-vous mobiliser ?

Le patrimoine vivant étant fondamentalement lié aux communautés, il est nécessaire de trouver des alliés et des partenaires qui s'impliqueront dans le processus d'apprentissage/enseignement et le soutiendront. Évidemment, **les premiers alliés sont les familles et les membres de la communauté** qui fournissent informations et conseils sur le patrimoine vivant que vous envisagez d'intégrer à vos cours. **Vos collègues** sont d'autres partenaires potentiels, puisqu'ils peuvent vous aider à réfléchir à la façon d'intégrer un élément particulier dans le programme obligatoire des différentes matières ou en tant qu'activité extrascolaire.

Partenaires à l'école :

Vous pouvez discuter de vos premières idées concernant l'intégration d'un potentiel élément du patrimoine culturel immatériel avec différents collègues :

- ▶ Ceux **qui enseignent la même matière que vous** (dans votre école ou ailleurs) peuvent fournir des idées et des commentaires sur le contenu et vous aider à déterminer si le patrimoine vivant envisagé est pertinent compte tenu des objectifs pédagogiques obligatoires ;
- ▶ Ceux **qui enseignent d'autres matières** peuvent vouloir réfléchir à la pertinence des éléments du patrimoine vivant envisagés pour



Le soutien de l'administration scolaire peut motiver vos collègues à enseigner eux aussi avec le patrimoine vivant.

leurs matières et développer éventuellement un projet conjoint ;

- ▶ Ceux **qui s'occupent de clubs ou d'associations** peuvent vouloir vous aider à intégrer l'élément du patrimoine vivant dans l'école en proposant un espace pour une activité associée, en organisant une visite ou un événement ou en préparant une présentation pour les élèves.

Certains de vos collègues ont peut-être déjà travaillé avec le patrimoine vivant et peuvent partager leurs connaissances.

Tous les enseignants ne souhaiteront pas participer, et ce n'est pas un problème. Si vous obtenez de bons résultats avec un petit groupe d'enseignants motivés, vous pourriez convaincre d'autres collègues de se joindre à vous.



PERSONNES À RENCONTRER



Les familles : parents, grands-parents et autres proches

Les détenteurs et les praticiens



Les associations locales (culturelles, de santé, sportives, religieuses, etc.)

Les représentants des centres culturels, musées, bibliothèques, archives, écoles d'art, etc.



Les représentants des universités locales et d'autres experts culturels

Des fonctionnaires gouvernementaux œuvrant dans différents domaines (culture, patrimoine, sport, tourisme, etc.).



Partners in the community:

Comme nous l'avons déjà indiqué, les communautés sont au cœur de la sauvegarde du patrimoine vivant. N'oubliez jamais que l'implication des détenteurs et des praticiens peut être extrêmement bénéfique à l'expérience d'apprentissage des élèves. Les dix projets pilotes ont démontré la volonté et la motivation des détenteurs et des praticiens pour ce type d'entreprise, tout au long du processus. Ils peuvent contribuer à la préparation des cours, aider à mettre en œuvre les activités et participer à des discussions plus larges sur l'enseignement et l'apprentissage avec le patrimoine vivant. La collaboration avec les praticiens et les détenteurs enrichit le processus d'apprentissage en rapprochant les jeunes de leurs aînés et en facilitant la transmission des connaissances, du sens et des savoir-faire.

Les praticiens et les détenteurs peuvent :

- ▶ aider à identifier le patrimoine vivant dans la communauté scolaire ;
- ▶ fournir plus d'informations sur des éléments particuliers du patrimoine vivant, principalement en expliquant leur importance et leur signification à leurs yeux, en donnant leur avis sur la façon d'intégrer les éléments à l'école et même en développant des supports pédagogiques ;
- ▶ intervenir à l'école pour présenter un élément et/ou faire une démonstration ;
- ▶ recevoir des élèves dans leur espace de travail ou leur lieu de vie (atelier, site culturel, musée, bibliothèque, etc.) ;
- ▶ relire un plan de cours et indiquer si le contenu en lien avec le PCI reflète les valeurs de la communauté ;
- ▶ guider les élèves pendant l'événement dans le cas d'une célébration (un carnaval, par exemple) et les aider à mieux le comprendre.



Puisque nous devons d'abord comprendre ce qu'était le patrimoine vivant, nous avons tous parlé avec nos grands-parents, nos professeurs, des associations, puis nous avons partagé nos découvertes avec le groupe. Ces activités nous ont offert différents points de vue et nous avons trouvé ça intéressant.

– Sara Caride Piñeiro, élève, Espagne

Quand on travaille avec le patrimoine vivant, il faut toujours garder à l'esprit que les recherches et les collectes de données au sein d'une communauté peuvent être des activités sensibles, qui doivent être menées avec le plus grand respect. Les 12 principes éthiques pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel fournissent des conseils utiles pour ce type d'activités.



Rencontre avec les communautés

En Espagne [↗](#), l'enseignante a organisé une intervention de l'association ethnographique « A Merdeira ». Ses représentants ont présenté les traditions locales du carnaval, en particulier la figure d'O Merdeiro qui incarne des pêcheurs déguisés en fermiers.

Comment et quand programmer des activités avec le PCI ?

Le calendrier de votre activité peut **dépendre de plusieurs facteurs** qu'il est important de prendre en compte assez tôt dans le processus de planification, idéalement **au moment de préparer votre programme de l'année**, au début de l'année scolaire. Toutefois, vous pouvez aussi intégrer le

patrimoine vivant à vos plans de cours et activités plus tard, **au milieu, voire vers la fin de l'année scolaire**. Vous pouvez commencer modestement avec un ou quelques cours ou un petit projet, que vous pourrez étoffer les années suivantes.

Certains **éléments du patrimoine vivant sont liés à un moment précis ou à une période particulière de l'année** : des carnivals, des rituels, des célébrations et des fêtes, des pratiques liées au cycle des saisons ou de la vie agricole. Quand vous prévoyez de participer à un événement dans le cadre de l'intégration de l'élément au processus d'apprentissage, les activités doivent être lancées bien en amont pour préparer correctement les élèves et leur faire connaître l'événement. L'événement en lui-même peut être l'occasion pour les élèves d'expérimenter le patrimoine vivant, d'y réfléchir et éventuellement de le transmettre plus tard. Cela peut aussi être l'occasion pour eux d'observer et de documenter l'élément.

Veillez à tenir compte de la disponibilité et du consentement des membres de la communauté lorsque vous planifiez leur implication (visite sur le terrain, démonstration de l'élément, entretiens, etc.). Certaines périodes de l'année peuvent être trop chargées pour eux.



Planifier des cours autour des fêtes du carnaval

le carnaval de *Masopust* en Tchéquie [↗](#) a lieu chaque année en février. Avant les célébrations, des cours d'anglais, d'histoire, d'éducation civique et d'art ont été consacrés au carnaval et ont informé les élèves sur les pratiques historiques et modernes, ainsi que sur leurs significations. Un groupe d'élèves a participé au carnaval et produit une vidéo, qui a ensuite été utilisée en cours d'anglais pour parler de cette pratique culturelle.

32

● ÉTAPE 2. Choisir un élément du patrimoine vivant

La première étape vous a fourni un aperçu du patrimoine vivant qui vous entoure, dans l'école et en dehors. Vous connaissez désormais vos partenaires clés et vous savez ce qui est faisable dans votre école.

Maintenant, **il est temps de réduire le champ des possibles et de choisir quel(s) élément(s) du patrimoine culturel immatériel** vous voulez intégrer à l'expérience pédagogique des élèves, ce que vous souhaitez leur enseigner avec le PCI et la ou les activités que vous voulez organiser avec les praticiens ou les détenteurs locaux.



Enseigner avec le patrimoine vivant a été une expérience d'apprentissage pour nous aussi. Même si nous en savions plus que nos élèves, nous avons aussi appris des choses.

– Kristi Kaldmäe, enseignante, Estonie

Comment choisir un élément du patrimoine vivant ?

Il existe deux approches principales pour commencer à affiner l'exercice de cartographie entrepris à l'étape précédente. Vous pouvez partir des **éléments du patrimoine vivant identifiés** ou des **matières** :

Le PCI comme point de départ

Un élément du PCI sélectionné pour enseigner

Identifier/analyser des informations sur cet élément qui pourraient être utilisées pour enseigner différentes matières.

Quel type d'action, de connaissance ou de croyance est provoqué par la pratique de ce PCI ?
Quels types de matériaux sont utilisés ou produits en lien avec cette pratique et pourraient être utilisés comme matériaux sources pendant un cours ?

Mettre en relation ces informations avec les objectifs pédagogiques de différentes matières.

Cours de mathématiques intégrant ce PCI	Cours de physique intégrant ce PCI	Cours de langue intégrant ce PCI
Cours de géographie intégrant ce PCI	Cours d'art intégrant ce PCI	Etc.



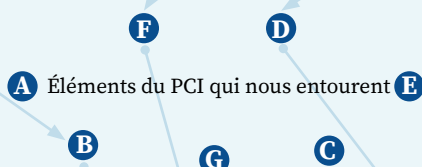
La matière comme point de départ

MATIÈRE

Passer en revue les objectifs pédagogiques de différents cours pour une matière donnée

Cours 1 Learning Objectifs pédagogiques	Cours 2 Objectifs pédagogiques	Cours 3 Objectifs pédagogiques	Cours 4 Objectifs pédagogiques	Etc.
---	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	------

Identifier/analyser les éléments du PCI qui peuvent vous aider à enrichir chaque cours tout en atteignant les objectifs pédagogiques.



Mettre en relation ces informations avec les objectifs pédagogiques de différents cours.

Cours 1 intégrant le PCI B	Cours 2	Cours 3 intégrant le PCI F	Cours 4 intégrant le PCI D	Etc.
----------------------------------	---------	----------------------------------	----------------------------------	------

33

Pour vous aider à choisir un élément du patrimoine vivant, l'**Outil 2 : Comment apprendre avec le patrimoine vivant ? Liens possibles entre les matières et le patrimoine vivant** peut vous donner quelques idées. N'oubliez pas qu'un même élément du patrimoine vivant peut être associé à plusieurs matières.

L'importance du contenu lié au patrimoine vivant peut varier en fonction du thème du cours.

Tenez compte des centres d'intérêt et des besoins de vos élèves lorsque vous choisissez un ou plusieurs éléments du patrimoine vivant à intégrer au processus d'apprentissage et d'enseignement.

Les élèves seront **plus réceptifs** à une nouvelle activité **s'ils sont déjà intéressés par le sujet**. Ils participent peut-être déjà activement aux pratiques culturelles de leur communauté, ce qui peut être source de fierté pour eux. Ils sont peut-être aussi curieux de découvrir le patrimoine des autres communautés. Certains élèves peuvent pratiquer un élément du patrimoine vivant et être en mesure de partager leur expérience avec leurs camarades



Les biscuits kūčiukai dans les cours de langues et de technologie (Lituanie [↗](#))

Les *kūčiukai* sont de petits biscuits symboliques, un mets très populaire servi lors du réveillon de Noël dans les familles lituaniennes. À l'occasion de travaux pratiques en cours de technologie, les élèves ont appris à préparer ces biscuits. Tous les élèves, y compris les élèves handicapés, ont pu participer à cette activité inclusive. Pendant les cours d'anglais, d'allemand, de lituanien et de russe, la recette et les traditions associées aux biscuits *kūčiukai* ont permis aux élèves d'enrichir leur vocabulaire (grâce à des traductions, par exemple) et de travailler leur expression orale. En mathématiques, la recette a servi de base pour divers exercices de calcul.



Apprentissage de la symétrie en mathématiques grâce aux motifs décoratifs traditionnels (Pologne [↗](#))

En Pologne, les *stroje ludowe* sont les costumes traditionnels portés par les hommes, les femmes et les enfants pour des occasions particulières comme les mariages ou les festivals. Dans le cadre du projet scolaire autour du patrimoine vivant, le professeur de mathématiques s'est servi des motifs des costumes traditionnels de différentes régions pour expliquer et démontrer le concept de symétrie. Les élèves ont cherché des motifs traditionnels, consulté un groupe folklorique local et interrogé les membres de leurs familles sur le sens de ces motifs et les techniques de broderie utilisées.

34

de classe. C'était le cas dans les projets pilotes autrichien et espagnol, lors desquels des élèves ont présenté des éléments du patrimoine vivant à leurs camarades.

À la fin de cette étape, vous devriez avoir **une idée claire de l'élément du patrimoine vivant** sur lequel vous allez travailler, seul ou avec d'autres enseignants.

Comme pour toute initiative nouvelle entreprise au sein de l'école, vous **aurez peut-être besoin de l'accord de la direction ou du conseil d'administration de votre école avant de pouvoir vous lancer**. En fonction de l'activité que vous souhaitez mettre en œuvre, vous devrez peut-être également informer les parents, voire demander leur autorisation dans certains cas.

Que devez-vous prévoir ?

À ce stade, vous avez probablement identifié un ou deux éléments du PCI avec lesquels vous souhaitez travailler. Avant de lancer le processus de planification, vous devez **déterminer s'il est faisable d'organiser votre activité autour de ces éléments du PCI**. Comme pour n'importe quelle activité nouvelle dans un contexte scolaire, vous devez identifier **les besoins et les difficultés** que vous êtes susceptible de rencontrer lors de sa mise en œuvre.

La plupart des cours et des activités n'exigent que peu de matériel, mais d'autres nécessitent plus de logistique et d'investissement. Les ressources disponibles dans votre école détermineront ce qui est réalisable. Vous devrez peut-être faire preuve de souplesse et envisager d'autres options si des modifications sont indispensables.

Tenez compte des autres aspects liés à l'élément du PCI qui peuvent affecter vos activités. Par exemple :



Au cours de ce projet, l'enseignement et l'apprentissage avec le patrimoine vivant nous ont permis d'aborder différents aspects de l'identité, de l'identité européenne, de notre identité en tant que citoyens du monde et de l'identité d'un groupe.

– Ignas Juskevicius, enseignant, Lituanie

TÂCHES	PRÉREQUIS
Préparer les cours, créer les supports et identifier les praticiens souhaitant participer aux activités	Informations sur l'élément et collaboration avec les membres de la communauté
Recevoir les intervenants invités, organiser des événements, des expositions, des activités	Espace adapté, autorisations, équipement
Diffuser les documents audiovisuels (photos, films)	Équipement audiovisuel (projecteur, écran)
Organiser des sorties scolaires, rencontrer les personnes-ressources	Institutions/communautés à visiter (musées, bibliothèques, archives, centres des arts du spectacle, associations culturelles locales, etc.) Transports : publics (train/bus) ou privés (voiture/bus scolaire)
Documenter les pratiques et organiser des entretiens	Caméra, magnétophone
Païement des droits d'entrée, achat de fournitures	Financement
Mettre en œuvre le projet, réaliser des recherches, organiser des échanges avec les communautés locales	Temps

- ▶ La langue : dans les environnements multiculturels, les élèves devront-ils interagir avec les praticiens locaux ou les personnes-ressources et lire des documents dans différentes langues ?
- ▶ Les réglementations en matière de sécurité : quelles sont les règles à respecter pour organiser des sorties scolaires ou pour inviter des intervenants extérieurs dans votre école ? Pouvez-vous transporter les élèves dans votre véhicule personnel ?

Demandez-vous ensuite s'il existe d'autres moyens d'atteindre vos objectifs si certaines ressources ne sont pas disponibles ou si vous rencontrez des obstacles. Avant de poursuivre, dressez la liste **des conditions requises, des difficultés et des solutions** pour mener à bien votre activité pédagogique avec le patrimoine vivant. Vous pouvez utiliser un outil similaire au tableau ci-dessus. Cela vous permettra de déterminer si vous pouvez travailler avec l'élément choisi ou si vous devez le remplacer par un élément permettant une mise en œuvre plus facile de l'activité.

À la fin de cette étape, vous aurez **choisi l'élément du PCI** sur lequel vous voulez travailler, seul ou avec d'autres enseignants, et **la forme que prendra votre activité** (les matières ou activités extrascolaires dans lesquelles il sera intégré). Vous devez aussi connaître toutes les conditions requises et les difficultés potentielles, pour que votre activité se déroule bien.

● ÉTAPE 3. Se renseigner sur l'élément sélectionné

Pour un cours intégrant le PCI, il peut être nécessaire de réunir des informations sur l'élément, en s'adressant par exemple à des détenteurs et des organisations impliquées dans la sauvegarde de l'élément.

Il existe de nombreuses manières de recueillir des informations. Les **recherches documentaires** et les **entretiens avec les praticiens** sont les méthodes les plus courantes. **La seconde est particulièrement importante pour comprendre ce que signifie l'élément pour la communauté.**



Que sais-je déjà sur cet élément ?

Que dois-je savoir de plus ?

Quand se pratique-t-il ?

Où puis-je trouver d'autres informations ?

Où se pratique-t-il ?

Comment se pratique-t-il ?

Comment puis-je accéder à ces informations ?

Qui le pratique ? Qui ne le pratique pas ?

Qu'est-ce que le PCI ?

Pourquoi est-il important pour la communauté ?

36

Lors des **recherches documentaires**, vous réunissez des informations rédigées par des tiers et mises à disposition sous forme de livres, d'articles ou sur Internet. Lors des **entretiens**, vous recueillez vous-même l'information auprès des praticiens, y compris de familles, d'artisans,



Notre enseignement contribue au bien-être des élèves et leur sert au quotidien. Il les prépare à adopter des modes de vie durables, à comprendre la diversité et à devenir de vrais citoyens du monde. Pour tout ça, le patrimoine vivant nous a aidés, moi et mes collègues.

– Aikaterini Christodoulou, enseignante, Grèce



L'Outil 1 : Collecte d'informations fournit des recommandations utiles sur la façon de réaliser les entretiens de manière efficace et éthique.

Des informations supplémentaires sont disponibles dans les **Matériaux de renforcement des capacités de l'UNESCO sur l'élaboration d'inventaires avec la participation des communautés (unités 18-37)** sur le site Web de l'UNESCO.⁸

d'artistes, de représentants des ONG concernées ou d'institutions culturelles. Bien que cette démarche prenne plus de temps, les **échanges** avec les praticiens ou les détenteurs sont **bien plus riches et intéressants pour les élèves**. Les entretiens en tant que tels peuvent impliquer les apprenants à plusieurs niveaux : écoute, observation, réflexion et, dans certains cas, exploration de la pratique de l'élément. Les interviewers peuvent poser autant de questions qu'ils le souhaitent pour approfondir leur compréhension de l'élément et des praticiens.

Les activités ci-dessous peuvent vous aider à vous renseigner sur l'élément du patrimoine vivant choisi tout en créant des expériences motivantes pour vos élèves.

⁸ Pour accéder, vous pouvez vous inscrire dans la fenêtre « Accès aux matériaux de renforcement des capacités ».



- ▶ Si possible, **planifiez les activités** de collecte d'informations sur l'élément sélectionné **avec vos élèves**.
- ▶ **Impliquez les membres de la communauté** : en plus des entretiens, vous pouvez aussi **leur rendre visite** chez eux ou dans leurs ateliers, ou les inviter à l'école pour présenter leur PCI aux élèves.
- ▶ **Organisez des sorties scolaires** dans les institutions culturelles et les associations professionnelles concernées par la pratique ou la sauvegarde de l'élément.

37

Si vous collaborez avec d'autres enseignants, répartissez-vous les tâches et renseignez-vous sur l'élément du PCI en adoptant des points de vue différents. Un professeur de physique peut examiner ses dimensions scientifiques, tandis qu'un enseignant en sciences humaines peut se renseigner sur son histoire et ses fonctions sociales. Le travail d'équipe peut vous permettre de comprendre l'élément de manière plus approfondie, pour ensuite l'intégrer à différentes matières.

Interroger les familles (Espagne [↗](#))

Dans le cadre du projet pilote avec le patrimoine vivant, les élèves ont interrogé leurs grands-parents sur leur vie et leur travail en mer ou dans les champs. Ils ont aussi compilé des dictons et des chansons populaires. Cette mission leur a permis d'enrichir leur vocabulaire et leur connaissance des activités maritimes et agricoles. Ils ont ensuite partagé leurs découvertes en classe et transformé un cours théorique de géographie sur l'économie locale en une véritable expérience.



J'aimerais faire ce type d'activités tous les ans parce que je n'avais jamais rien fait de tel auparavant.

– Jada Russu, élève, Pays-Bas



L'apprentissage avec le patrimoine vivant s'est révélé très pragmatique, puisqu'il prépare les élèves à des situations de la vie quotidienne. Il a donné aux élèves des compétences, des outils et du vocabulaire qui leur serviront pour leurs examens, mais aussi dans la vie. Ils seront plus aptes à développer de bonnes relations avec leurs semblables du monde entier.

– Kristi Kaldmäe, enseignante, Estonie





Il a été bien plus complexe et exigeant de concevoir les chapeaux traditionnels du Glöcklerlauf que de tracer de simples motifs géométriques, comme nous le faisons habituellement en cours de CAO. Mais les élèves ont trouvé ce cours plus intéressant et motivant puisqu'il était lié à une pratique qu'ils connaissaient tous.

– Florian Engelbrecht, enseignante, Autriche

● ÉTAPE 4. Préparer vos plans de cours et enseigner avec le PCI

Définir des objectifs pédagogiques

Les objectifs pédagogiques, ou résultats d'apprentissage, décrivent clairement **ce que les élèves sont censés savoir ou être en mesure de faire à la fin du cours**. Dans un cours avec le patrimoine vivant, vous pouvez souligner comment l'élément du PCI les aide à atteindre les objectifs pédagogiques de la matière.

Vous pouvez aussi ajouter un objectif pédagogique visant à évaluer si le cours a bien permis de sensibiliser au patrimoine vivant et à sa sauvegarde. Des objectifs pédagogiques plus larges liés au développement de compétences comportementales ou affectives peuvent aussi être inclus.

Quels types d'activités pouvez-vous utiliser pour atteindre les objectifs pédagogiques ? **Travail en groupe, discussions, missions individuelles, rencontres avec les détenteurs** : vous savez mieux que quiconque ce qui motivera vos élèves, tout en étant adapté à la philosophie de votre école.



Exemple d'objectifs pédagogiques en cours de physique et de conception assistée par ordinateur (Autriche [↗](#))

En physique, les élèves étudiaient la création et les propriétés physiques des ondes sonores grâce à l'application mobile gratuite *Phyphox*. Les cloches des *Glöckler* ont été amenées à l'école et ont servi d'exemple aux élèves pour mesurer différentes fréquences sonores. Les élèves du cours de conception assistée par ordinateur (CAO), qui apprennent à concevoir et imprimer des motifs en deux dimensions, ont utilisé les chapeaux du *Glöcklerlauf* comme exemple et ont numérisé leurs motifs. Les objectifs liés au PCI étaient d'en apprendre plus sur la tradition du *Glöcklerlauf*, sa pratique dans la communauté, la signification des motifs et des symboles des *Glöcklerkappe* (chapeaux) et des mélodies des cloches des *Glöckler*.



Exemple d'objectifs pédagogiques pour un cours de mathématiques (Chypre [↗](#))

- ▶ Reconnaître les solides géométriques de base ;
- ▶ Appliquer des méthodes empiriques pour calculer des facteurs d'échelle (rayon, aire et volume) ;
- ▶ Découvrir les produits du caroubier et leur utilisation ;
- ▶ Comprendre l'importance de cet élément du PCI pour notre île.

En plus des objectifs pédagogiques liés aux mathématiques, les deux derniers objectifs venaient souligner les aspects du cours en lien avec le PCI.

Certains éléments du patrimoine vivant vont appel à des pédagogies particulières, qui peuvent inspirer votre enseignement et vous aider à **contextualiser le cours**. L'enseignement et l'apprentissage avec le PCI profitent souvent de **pédagogies actives** qui laissent de la place à l'exploration pratique et aux échanges. Vos activités doivent intégrer l'élément sélectionné et être adaptées à votre matière, votre méthodologie et vos élèves. Quoi que vous fassiez, osez la créativité !



Penser-comparer-partager, apprentissage par le jeu, narration : si vous cherchez des sources d'inspiration, de nombreux sites Web proposent des approches et activités axées sur les élèves. Vous pouvez faire une recherche par mot-clé : apprentissage coopératif, apprentissage combiné, apprentissage par le jeu, apprentissage personnalisé, apprentissage différencié, méthodes centrées sur l'élève, etc.



Je suis passionné de mathématiques et j'ai de très bonnes notes, mais je n'avais jamais réalisé que les maths servaient dans la vraie vie. C'était tout nouveau pour moi. Avec le patrimoine vivant, les élèves peuvent utiliser un élément de leur culture dans les mathématiques.

– Konstantinos Antoniou, élève, Chypre





L'intégration du patrimoine vivant dans nos cours a aussi transformé et amélioré la relation professeur-élève. Nous avons tous travaillé en équipe et c'était bien.

- Dovydas Tamosiunas, élève, Lituanie



Le jeu de rôle comme méthode d'enseignement (Pays-Bas [↗](#))

L'enseignant a basé son cours d'économie sur le *poldermodel*, une forme de prise de décisions basée sur le consensus, avec un jeu de rôle. Les cours ont commencé par cinq sessions théoriques sur la définition du patrimoine vivant, ses liens avec l'économie consultative, et les caractéristiques et l'histoire du *poldermodel*. Les élèves ont ensuite été divisés en deux groupes représentant les employeurs et les employés, et ont débattu de questions autour du salaire minimum. Grâce à ce cours, les élèves ont acquis des connaissances sur l'histoire et les relations entre employeurs et employés, ainsi qu'une expérience pratique d'argumentation qui leur sera très utile dans leurs études et leur vie quotidienne.



Les activités pratiques comme méthode d'enseignement (Estonie [↗](#))

Les élèves ont enrichi leur vocabulaire en traduisant la recette du *kama* et en en parlant dans leurs cours de langues. En mathématiques, ils ont converti les unités de mesure de la Russie impériale en unités du système métrique moderne et calculé les proportions des différents ingrédients grâce aux pourcentages. Des travaux pratiques ont ensuite eu lieu dans les cuisines de l'école, où les élèves ont travaillé en groupes pour préparer des recettes à base de *kama*. Cette activité a permis aux élèves d'acquérir du vocabulaire qu'ils pourront utiliser pour parler des plats traditionnels estoniens à des personnes d'autres pays.

Choisir et développer des supports pédagogiques

En plus des manuels scolaires, **les enseignants conçoivent et sélectionnent constamment des supports à utiliser pendant leurs cours.** Les éléments du PCI offrent une source d'inspiration et d'informations riche aux professionnels de l'éducation.

- ▶ Les supports audiovisuels (photos, vidéos, films documentaires, dessins, etc.), les histoires (entretiens avec les grands-parents ou les praticiens, etc.) et les applications en ligne dynamisent les présentations et peuvent être utilisés comme ressources pendant les activités.
- ▶ Les objets liés à l'élément peuvent être observés, manipulés ou reproduits pendant les cours.
- ▶ Les livres et autres publications sont des ressources complémentaires pour les recherches et les devoirs.
- ▶ Des supports personnalisés peuvent s'inspirer de l'élément du PCI choisi.

La promotion d'un **apprentissage pratique et empirique** est essentielle quand vous enseignez avec le patrimoine vivant. Ces approches sont utiles au processus d'apprentissage, elles facilitent les



L'apprentissage n'a pas à rester confiné entre les quatre murs de la classe. Si les considérations logistiques et de sécurité le permettent, l'école et l'environnement qui l'entoure offrent des terrains d'enseignement variés. Dans les cours impliquant le patrimoine vivant, il peut être intéressant d'explorer les zones environnantes où l'élément est pratiqué.



Objets, applications et films : des outils variés pour enseigner

(Autriche [↗](#))

Les élèves ont utilisé l'application mobile *Phyphox* pour analyser les sons produits par les **cloches des Glöckler** lors d'un cours sur l'acoustique et les ondes sonores.

(Tchéquie [↗](#))

Les professeurs d'anglais et d'histoire ont diffusé des **documentaires** sur le carnaval de *Masopust* en classe pour alimenter les discussions entre élèves.



Avec le patrimoine vivant, nous avons beaucoup appris, mais de façon différente. Les élèves avaient aussi davantage envie de participer aux activités liées au patrimoine culturel immatériel.

– Erich Peer, enseignant, Autriche



échanges entre les élèves, ainsi que les interactions entre l'école et les communautés. N'hésitez pas à sortir des sentiers battus !



Si vous cherchez des exemples de PCI pour vos supports, le [site Web de l'UNESCO](#) met à disposition des photos et des vidéos sur les éléments du PCI inscrits sur les Listes de la Convention de 2003. Vous pouvez aussi utiliser la plateforme [Plongez dans le patrimoine vivant](#) pour permettre aux élèves de découvrir les éléments et les liens existant entre eux.

42

Permettre l'enseignement et l'apprentissage avec le patrimoine vivant

L'intégration du patrimoine vivant à l'éducation scolaire commence dès que vous impliquez vos élèves dans la découverte du patrimoine vivant présent dans la communauté scolaire. Les étapes qui vous ont mené jusqu'ici font partie de l'enseignement et de l'apprentissage avec le patrimoine vivant. Il est important de poser les bases. Cela fait même partie du processus d'apprentissage, qui permettra à vos

élèves d'acquérir de nombreuses compétences et des savoir-faire directement ou indirectement liés à la matière enseignée et au programme. Vous veillez ainsi à ce que les objectifs pédagogiques soient atteints, tout en encourageant les élèves à prendre conscience de leur patrimoine et à contribuer à sa sauvegarde.

Maintenant que le travail préparatoire est terminé, **il est temps de mettre en œuvre les activités préparées** avec vos élèves, vos collègues enseignants, les communautés et les autres partenaires clés identifiés. Pendant les sessions, les élèves partagent généralement leurs connaissances, parfois au-delà de ce qui est prévu dans le plan de cours, ce qui crée une **expérience très stimulante**. **Des discussions, des exercices en groupe ou des missions individuelles** peuvent permettre aux élèves de s'exprimer plus que d'habitude. Même s'ils ont tous été familiarisés avec le patrimoine vivant mis à profit pendant les cours, leurs expériences, leurs connaissances et leurs croyances peuvent varier.

Une telle diversité d'expériences parmi les élèves peut enrichir leur apprentissage. Soyez souple pendant vos cours pour permettre aux élèves de partager leurs idées, mais veillez attentivement à ce qu'ils fassent toujours preuve **de respect et de tolérance à l'égard des idées exprimées par leurs camarades**.



« Mes élèves me demandent souvent “à quoi ça me sert ?”. Grâce au patrimoine vivant, l'apprentissage des mathématiques devient plus concret, mais aussi plus inspirant et intéressant. »

– Olympia Orfanidou, enseignante, Chypre



Le patrimoine vivant semble avoir créé un espace où chacun se sent libre de participer.

– Vendula Buríanová, élève, Tchéquie



● ÉTAPE 5. Documenter et partager votre expérience

Il est maintenant temps de documenter et de partager votre expérience.

La documentation de votre expérience d'enseignement avec le patrimoine vivant peut se faire de deux manières:

- ▶ **Documenter pour soi-même** : l'enseignement avec le patrimoine vivant peut être une approche relativement nouvelle pour de nombreux professionnels de l'éducation. Documenter votre activité vous aidera à **réfléchir à votre expérience** et permettra aux autres d'en tirer des enseignements. Vous pouvez prendre des notes tout au long de l'activité. Pensez à **tenir un journal** dans lequel vous noterez les raisons qui vous ont poussées à vous engager dans ce processus, la façon dont vous avez géré les étapes préparatoires et de l'enseignement, les difficultés rencontrées, les supports préparés et les résultats de cette expérience. Interrogez-vous sur les résultats de l'activité pour les élèves, pour la relation avec la communauté, pour l'élément du patrimoine vivant et pour vous-même. En gardant une trace de vos actions, vous pourrez comparer plus facilement vos motivations et vos intentions aux résultats obtenus. Cela peut aussi vous permettre de réfléchir à ce que vous pourriez faire différemment à l'avenir et de formuler des recommandations à l'attention d'autres enseignants.

- ▶ **Documenter pour les autres** : ce type de documentation vise à partager votre expérience avec les autres, que ce soit sur les réseaux sociaux, sur le site Web de l'école, à l'occasion d'une exposition photo, lors d'une présentation publique ou par tout autre moyen. Les élèves peuvent et doivent être impliqués dans ce processus de documentation. Puisque comme le dit l'adage « une photo vaut mille mots », une exposition photo ou vidéo peut en dire long sur vos expériences. Outre la valeur pédagogique du processus de documentation et des nouvelles compétences que vos élèves pourront acquérir, les supports produits pourront enrichir vos futurs cours et illustrer vos expériences auprès des autres.

Ces deux volets sont complémentaires l'un de l'autre, puisque les enseignants peuvent commencer par documenter leur expérience pour eux-mêmes avant de décider de le faire pour les autres.

Alors, **n'hésitez pas à partager vos expériences pour inspirer les autres !** Les enseignants sont la meilleure source d'inspiration pour leurs collègues. Vos collègues pourront tirer de votre expérience des recommandations ou des idées pratiques pour concevoir leurs propres activités. Les plans de cours et les supports peuvent être mis à disposition sur des sites en ligne gérés par l'école, le Ministère de l'éducation ou des réseaux d'enseignants. Vous permettez aussi à vos collègues de gagner beaucoup de temps puisqu'ils pourront réutiliser et adapter ces matériaux à leur contexte plutôt que de partir de zéro.



Documentation d'un cours d'éducation physique (Grèce [↗](#))

Un enseignant a filmé le cours d'éducation physique, notamment une démonstration de danse effectuée par l'enseignant, et les exercices réalisés par les élèves. Les vidéos ont ensuite été utilisées par le professeur de TIC et ses élèves comme support pour développer une application en ligne. Outre la documentation du projet, l'application servira plus tard à enseigner les danses *rebetiko*.

● ÉTAPE 6. Évaluer les résultats

L'évaluation peut avoir lieu à la fin de l'activité, mais aussi tout au long du processus d'enseignement et d'apprentissage. Le kit de ressources propose une approche axée sur un processus en différentes étapes, ce qui signifie que votre plan de cours peut prévoir une évaluation à différents moments. **Vous pouvez vous évaluer, demander à vos collègues de vous faire part de leurs éventuels commentaires, recueillir l'avis des élèves ou combiner ces trois méthodes** pour évaluer votre activité. L'évaluation du processus au fur et à mesure vous permet aussi d'ajuster ou d'améliorer certaines choses. L'évaluation finale fournit des leçons utiles pour les futures activités, pour vous et vos collègues.

Évaluer les résultats d'apprentissage des élèves

Les évaluations des cours intégrant le PCI doivent se faire avec des méthodes appropriées à l'activité, au cadre scolaire et aux exigences du programme. Vous pouvez utiliser les méthodes d'évaluation créatives de votre choix, ou bien celles de votre école.

En plus des supports d'enseignement, partagez votre expérience avec votre propre réseau. Vous intéresserez sans aucun doute les autres enseignants et élèves de votre école, d'autres écoles de la région et d'ailleurs, le Réseau des écoles associées de l'UNESCO, la communauté eTwinning, etc. **Vos succès les inspireront et les motiveront.** Ils peuvent apprendre des difficultés que vous avez rencontrées et éviter des problèmes inutiles. En retour, ils peuvent vous envoyer des commentaires utiles pour vous aider à améliorer vos cours ou vous donner des idées pour en créer de nouveaux.

Vous pouvez aussi atteindre un réseau international plus vaste en partageant votre expérience sur le Centre d'information de l'UNESCO sur le patrimoine vivant et l'éducation. Un modèle est disponible pour vous aider à transformer votre expérience en étude de cas, comme les dix projets pilotes du projet UNESCO-UE.

N'oubliez pas que si vous voulez prendre et publier des photos et des vidéos où figurent des élèves, des membres de la communauté ou d'autres personnes, vous devez leur demander leur autorisation écrite. Pour les élèves de moins de 18 ans, vous devez obtenir l'autorisation écrite des parents. Votre école dispose peut-être déjà d'une politique particulière en la matière.

Évaluer le processus : réfléchir à l'enseignement avec le PCI

L'amélioration de la qualité de l'éducation est un processus qui demande du temps et des ressources. Voici quelques idées de questions que vous pouvez utiliser pour réfléchir au processus d'enseignement :

- ▶ L'intégration du patrimoine vivant a-t-elle apporté quelque chose à vos cours ?
- ▶ Le patrimoine vivant a-t-il rendu le cours plus intéressant, plus parlant et plus accessible pour les élèves ?
- ▶ A-t-il permis de créer une relation plus ouverte entre les élèves et les enseignants ?
- ▶ A-t-il amélioré les relations dans la classe ?
- ▶ Les élèves ont-ils participé plus activement ?

Le patrimoine vivant est une ressource pour le cours, mais le processus contribue également à sensibiliser à l'importance du PCI et de sa sauvegarde. Vous pouvez par conséquent évaluer aussi les aspects suivants :

- ▶ Les élèves ont-ils compris les informations présentées sur le PCI pendant l'activité ?
- ▶ Cette activité a-t-elle permis aux élèves d'en apprendre davantage sur cet élément ou sur le PCI en général, ainsi que sur l'importance de sa sauvegarde ?
- ▶ La présentation et l'utilisation du PCI dans les activités scolaires respectent-elles les valeurs de la communauté et reflètent-elles l'importance de l'élément ?
- ▶ L'activité a-t-elle conduit les élèves à contribuer à la transmission future de l'élément du patrimoine vivant ?

De nombreux outils différents peuvent vous aider à évaluer la sensibilisation des élèves au PCI. Vous en connaissez peut-être quelques-uns. Pendant les projets pilotes, nous avons utilisé les deux outils suivants :

Tableau Savoir, Vouloir, Apprendre (SVA)		
S « Qu'est-ce que je SAIS sur ce PCI »	V « Qu'est-ce que je VEUX savoir sur ce PCI »	A « Qu'est-ce que j'ai APPRIS sur ce PCI »

Évaluation 3-2-1	
3	3 choses nouvelles que j'ai apprises sur cet élément du PCI : 1. _____ 2. _____ 3. _____
2	2 raisons pour lesquelles il est important pour moi et ma communauté : 1. _____ 2. _____
1	1 solution pour le sauvegarder : 1. _____ _____

ET MAINTENANT, VOUS POUVEZ RECOMMENCER !



Si les élèves aiment quelque chose, ils trouveront du temps. Pour les activités du patrimoine vivant, nous avons trouvé le temps, même si nous étions occupés. Parce que nous étions intéressés !

– Maria Christina Papadopoulou, élève, Grèce

Il faut beaucoup de courage et de temps pour tester une nouvelle approche de l'enseignement et de l'apprentissage et pour préparer les premiers cours. On peut espérer que l'entreprise devient plus facile à chaque tentative. Votre programme est vaste et **le patrimoine vivant est extrêmement riche**. Il existe sans aucun doute **de nombreuses occasions de faire le lien entre le patrimoine vivant et vos activités scolaires**. Vous pouvez explorer un autre élément, vous associer à d'autres enseignants ou proposer un projet ou une activité extrascolaire. Vos élèves peuvent aussi avoir des idées.

Alors, laissez libre cours à votre créativité et recommencez !

Courts métrages

Enseigner et apprendre avec le patrimoine vivant :

***O Merdeiro* en classes de galicien, de géographie, de musique et d'art :**

version complète (4,50 min - disponible en anglais, français, espagnol et coréen)

version pour les réseaux sociaux (1 min - disponible en anglais et en français)

***Glöcklerlauf* en classes de physique et de conception assistée par ordinateur :**

version complète (5,20 min - disponible en anglais et en français)

version pour les réseaux sociaux (1 min - disponible en anglais et en français)

***L'impression japonaise Hanga* en classes d'art et de mathématiques :**

version complète (6,37 min - disponible en anglais et en français)

version pour les réseaux sociaux (1 min - disponible en anglais et en français)

Études de cas basées

sur les dix projets pilotes dans les écoles⁹

Enseigner et apprendre avec le patrimoine vivant :

- ▶ Le *Glöcklerlauf* en classes de physique et de conception assistée par ordinateur
- ▶ L'impression japonaise *Hanga* en classes d'art et de mathématiques
- ▶ La dentelle de *Lefkara* et les produits du caroubier en classes de mathématiques et dans les activités extrascolaires, Chypre
- ▶ Le carnaval de *Masopust* en classes de langues, d'histoire, d'éducation civique et d'art, Tchéquie
- ▶ La recette du *kama* en classes de langues et de mathématiques, Estonie
- ▶ Les danses *rebetiko* en classes de littérature, d'anglais, de sport et de TIC, Grèce
- ▶ Les biscuits de Noël *kūčiukai* en classes de langues et de technologie, Lituanie
- ▶ Le *poldermodel* en classes d'économie, de sciences sociales et d'histoire, Pays-Bas
- ▶ Les *Stroje ludowe*, motifs décoratifs traditionnels, en classes de mathématiques, Pologne
- ▶ *O Merdeiro* en classes de galicien, de géographie, de musique et d'art, Espagne

⁹ Les études de cas sont présentées dans l'ordre alphabétique des pays dans lesquels les projets ont été mis en œuvre.

Outils pratiques

Cette publication est conçue comme un document vivant et de nouveaux outils pratiques pour les enseignants seront ajoutés, dès qu'ils seront disponibles. Veuillez consulter la liste la plus récente des outils pratiques pour les enseignants sur notre page web :

<https://ich.unesco.org/fr/des-ressources-pour-les-enseignants-01180>



ICH-capacity@unesco.org



Page-web : <https://ich.unesco.org/fr/des-ressources-pour-les-enseignants-01180>



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Patrimoine
culturel
immatériel



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Écoles
associées
de l'UNESCO

2018 
ANNÉE EUROPÉENNE
DU PATRIMOINE
CULTUREL
#EuropeForCulture